



BIBLIOTECA ȘTIINȚIFICĂ  
A UNIVERSITĂȚII DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI



# **EUGENIU COȘERIU –** *lingvist, filosof, scriitor*

*(27 iulie 1921 - 7 septembrie 2002)*

*100 de ani de la naștere*

*„...Cine nu cunoaște și alți lingviști nu poate să spună despre mine că sunt marele lingvist. Numai într-un singur caz accept toate aceste laude, și anume în cazul nefericitei Basarabii, fiindcă acolo am devenit un simbol de luptă națională. Acolo nu pot, în consecință, să îmi permit să spun nu mai exagerați în privința mea, lăsați-mă în pace cu asta... Pentru ei am devenit o armă, și eu înțeleg că este datoria mea să servesc ca armă și ca simbol acestui nefericit popor”.*

***EUGENIU COȘERIU, lingvist, filosof***

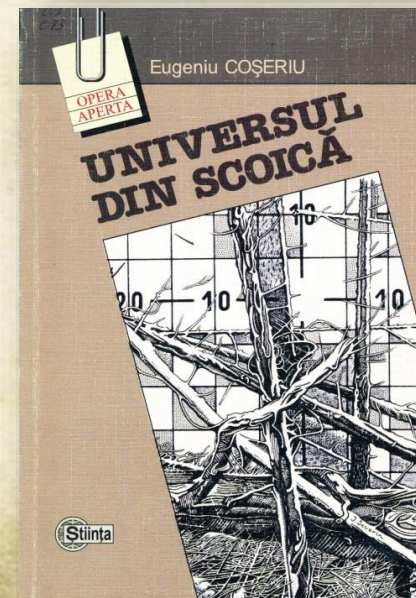
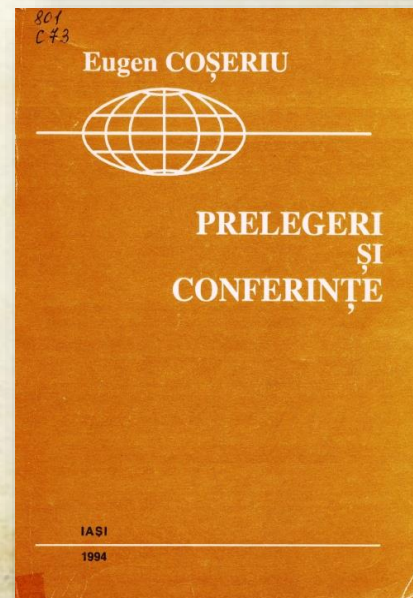
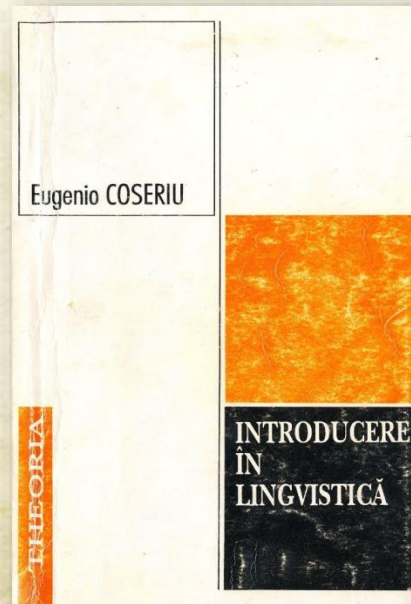
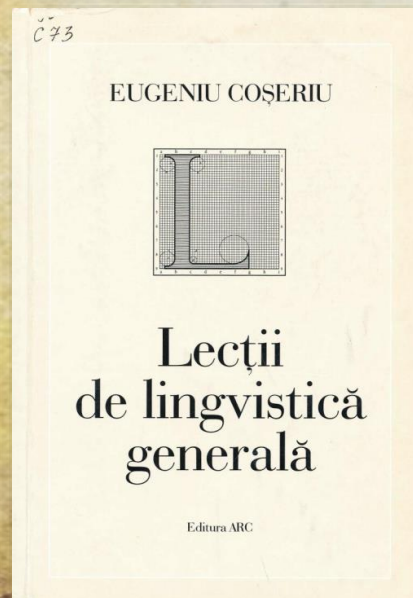
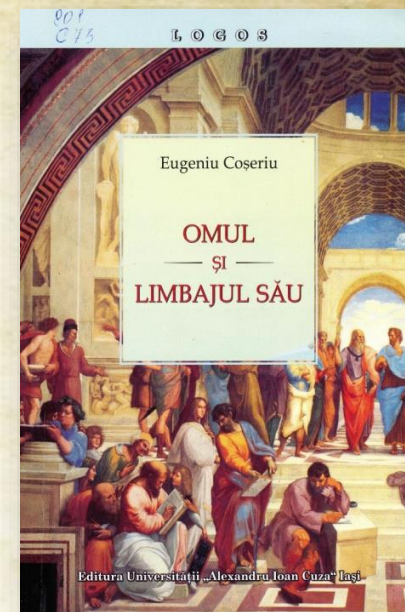
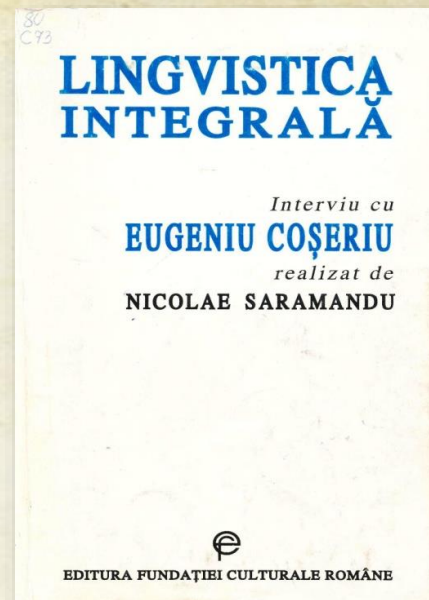
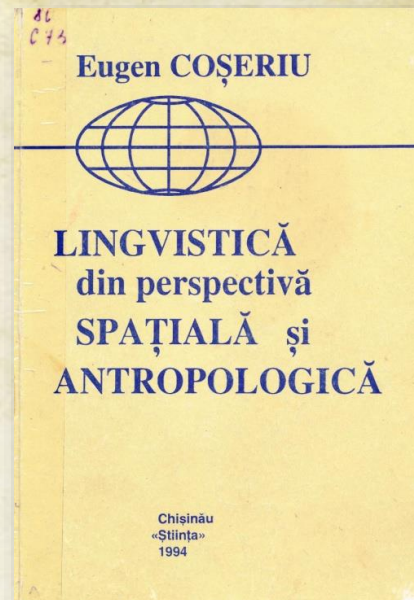
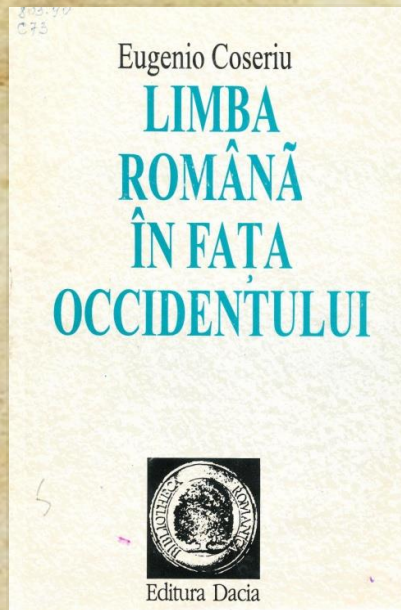
Puțini sunt cei care ajung să devină legendă chiar în timpul vieții. Una dintre aceste legende a fost **Eugeniu Coșeriu**, unul din cei mai străluciți reprezentanți ai culturii române, un lingvist, scriitor, poet, filosof, traducător, fondatorul primei școli lingvistice din America de Sud și al Școlii lingvistice de la Tübingen, Germania.

- ❑ Eugeniu COȘERIU s-a născut la 27 iulie 1921, în comuna Mihăileni, județul Bălți, urmează școala în satul natal, apoi liceul „Ion Creangă” la Bălți, iar primul an de facultate la Iași. După izbucnirea războiului continuă studiile la Roma și Milano, cu două doctorate, în filologie și în filosofie.
- ❑ După terminarea studiilor, a fost numit director al Institutului de Lingvistică din Montevideo, Uruguay, iar în 1951 întemeiază Școala de Lingvistică din Montevideo, predând cursuri și în Peru, Argentina, Madrid, Paris etc.
- ❑ În 1963 a fost numit profesor de lingvistică generală și romanică la Universitatea din Tübingen, devenind directorul Seminarului de Romanistică de la Universitatea din Tübingen. De-a lungul anilor a predat ca visiting profesor și profesor asociat la toate marile Universități de pe toate continentele lumii.

- ❑ Vorbea peste 11 limbi, toate limbile romanice, toate limbile slave, chineza, japoneza.
- ❑ Opera sa cuprinde peste 50 de volume în limbile: română, franceză, germană, spaniolă, multe din acestea fiind traduse în numeroase alte limbi: engleză, finlandeză, coreeană, bulgară, japoneză, italiană, rusă.
- ❑ De asemenea, 9 volume de *Opere complete*, editate în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, rusă, japoneză. La acestea se adaugă peste 150 de studii traduse în numeroase limbi.
- ❑ A fost Doctor Honoris Causa în aproape 50 de universități din lume, inclusiv al Universității de Stat „Alecu Russo” din Bălți (1998), membru de onoare la numeroase Academii din lume.
- ❑ A fost Președintele Societății Internaționale de Lingvistică Romanică, președinte al Asociației de Limbi Modeme de la Londra, membru de onoare al Cercului Lingvistic de la Praga și New York.
- ❑ Prin opera sa impunătoare Eugeniu Coșeriu se situează în vârful piramidei mondiale, fiind numit „gigantul” de la Tübingen, iar în Germania, „geniul”, bucurându-se de un prestigiu științific mondial rar întâlnit în rândul savanților lumii.

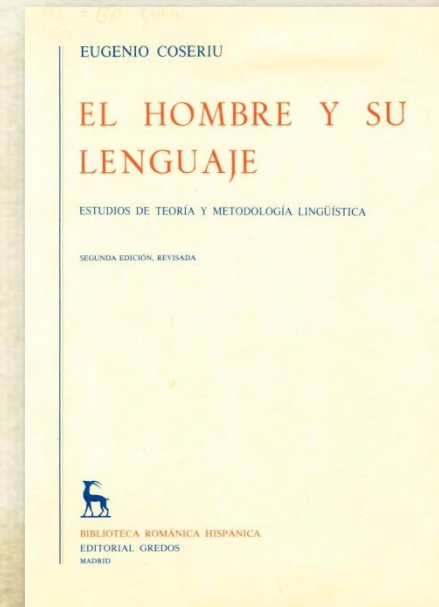
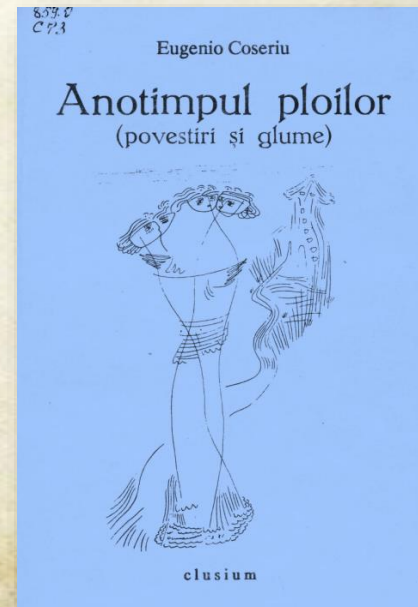
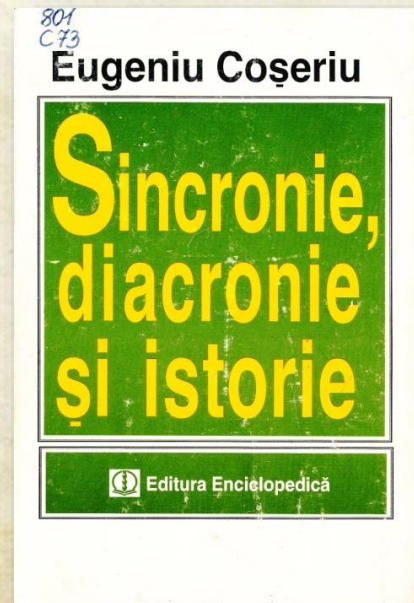
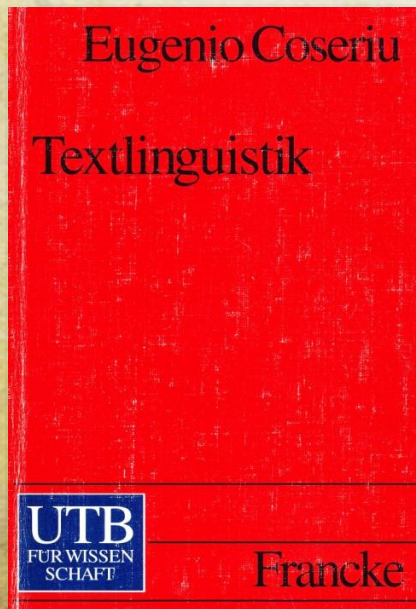
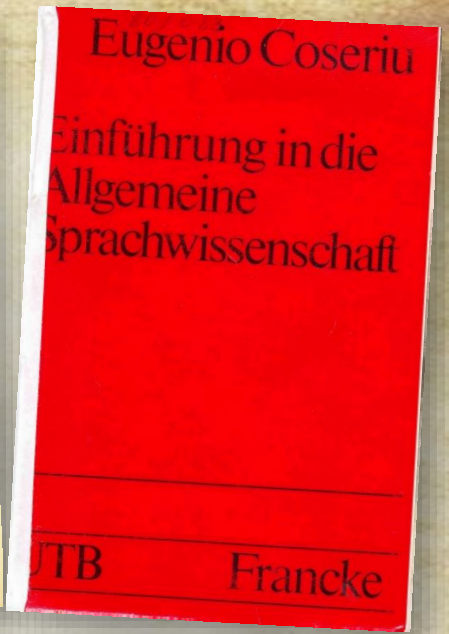
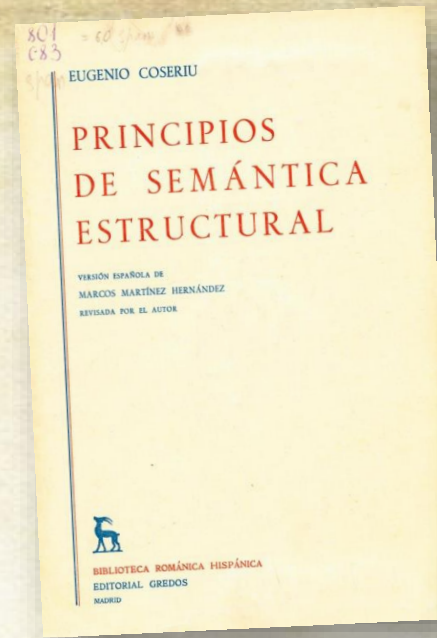
(*Omagiu lui Eugeniu Coșeriu : La împlinirea vârstei de 80 de ani.*  
Oradea : Imprimeria de Vest, 2001. p. 9.)

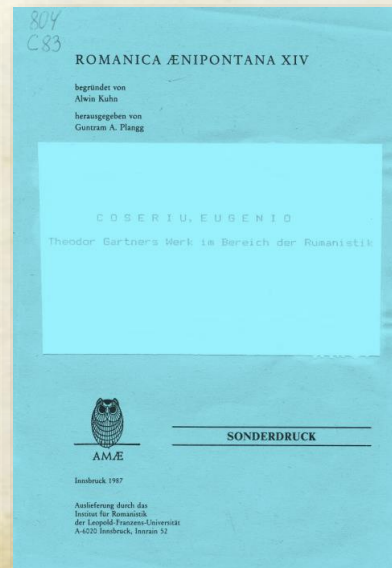
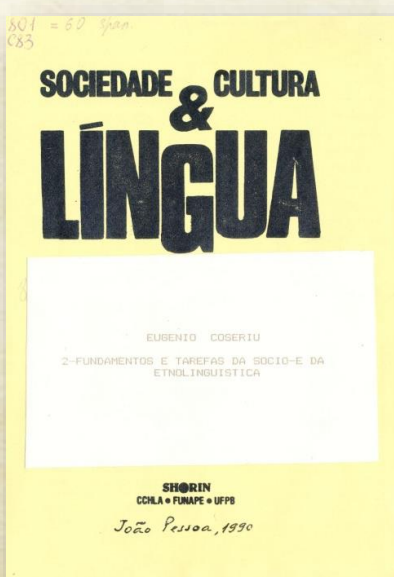
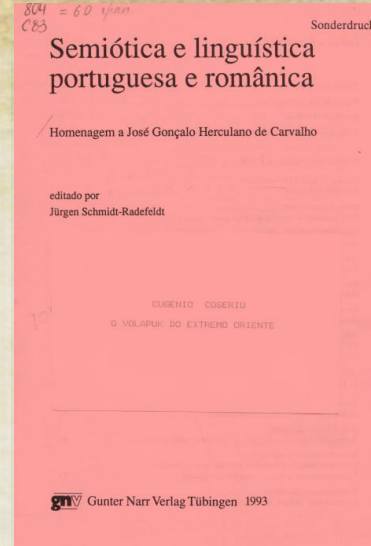
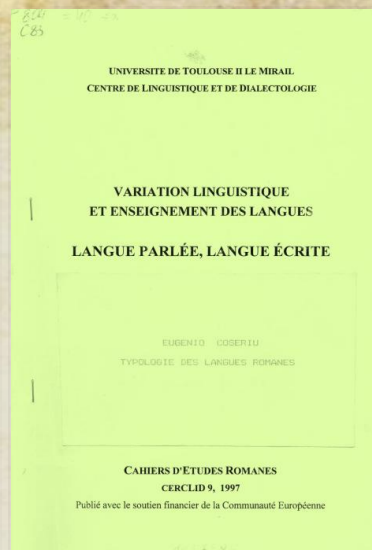
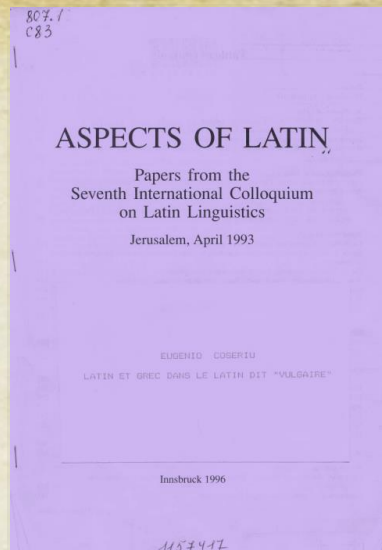
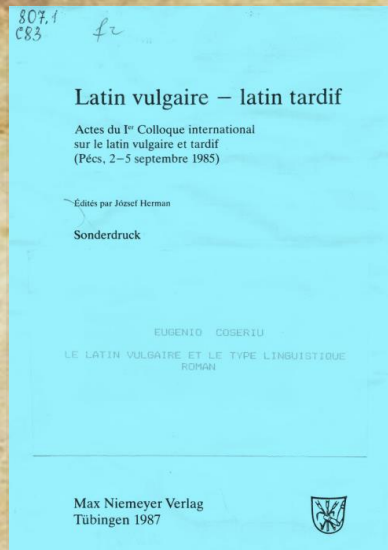
# OPERA



„Viața și opera marelui savant sunt exemplare pentru comunitatea științifică de azi. Un „model Coșeriu” ar include: erudiție, perseverență, toleranță față de opiniile altora, tenacitate, fidelitate în raport cu tine însuși, muncă și iar muncă”.

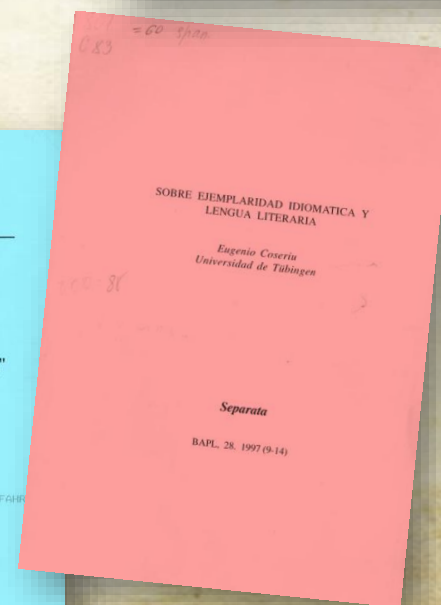
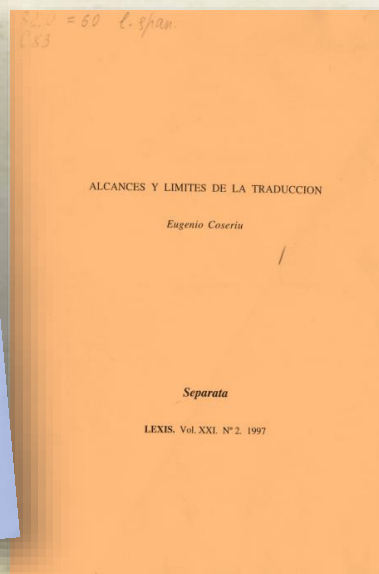
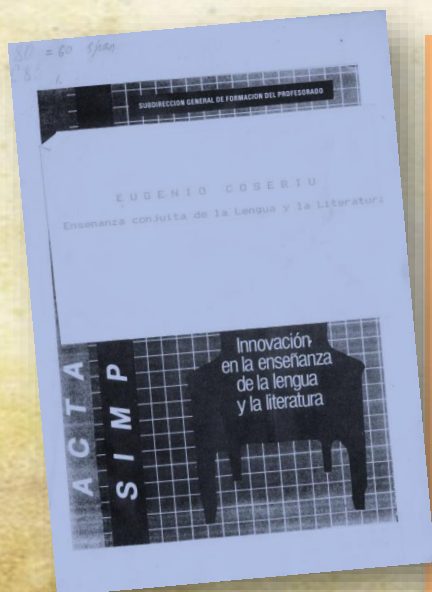
**MARGARETA CURTESCU, scriitoare**



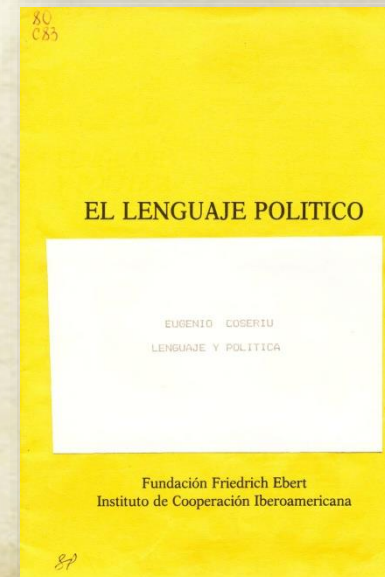
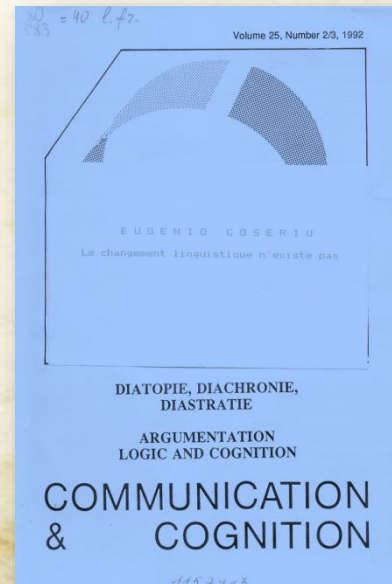
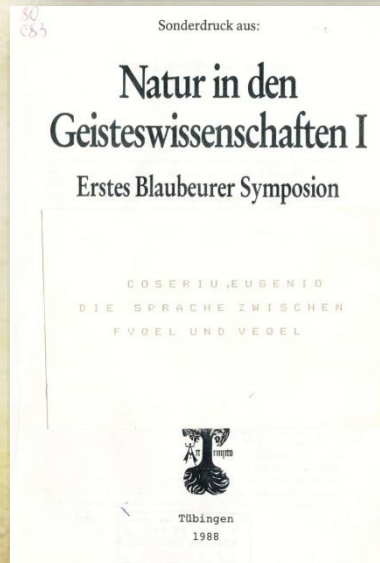
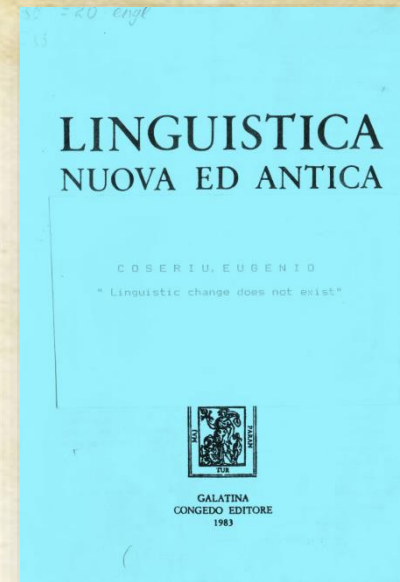
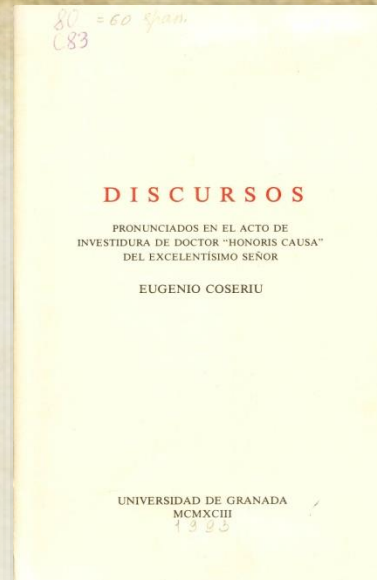
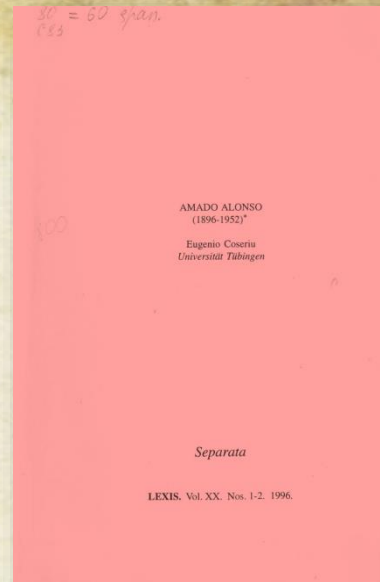
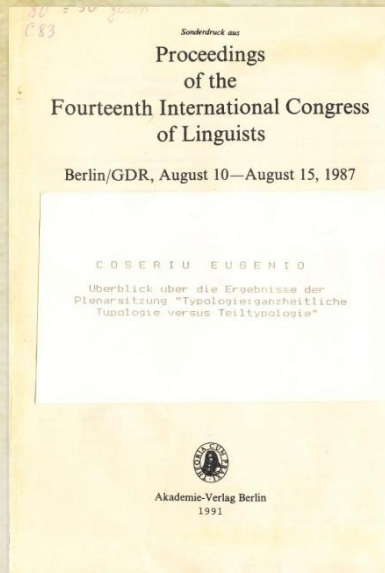


„Limbajul este, pe de o parte, baza culturii, a întregii culturi și, pe de altă parte, este o formă a culturii. Adică, numai limbajul are această posibilitate de a fi limbaj și realitate, în același timp, și de a vorbi și despre sine însuși. Muzica nu poate vorbi despre muzică, nici sculptura despre sculptură. Deci, limbajul are această proprietate că este, pe de o parte, baza culturii și, pe de altă parte, este și o formă a culturii”.

**EUGENIU COȘERIU, lingvist, filosof**

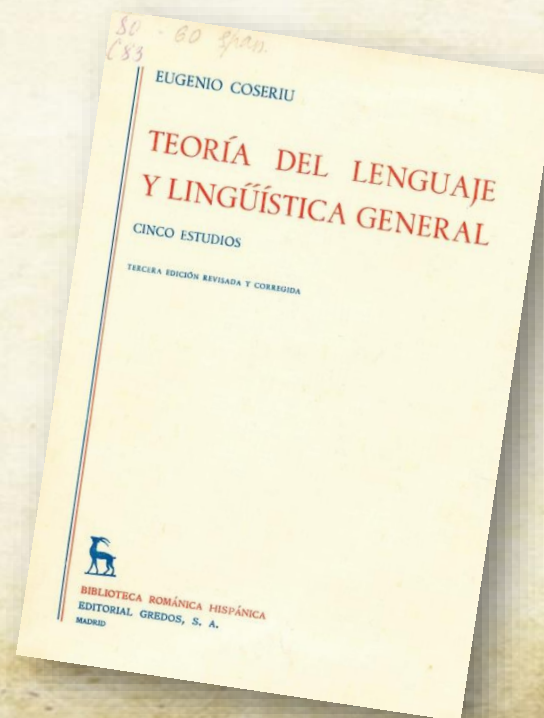
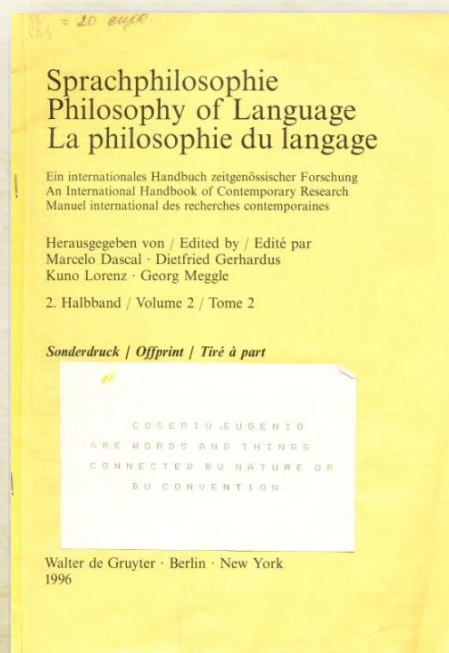
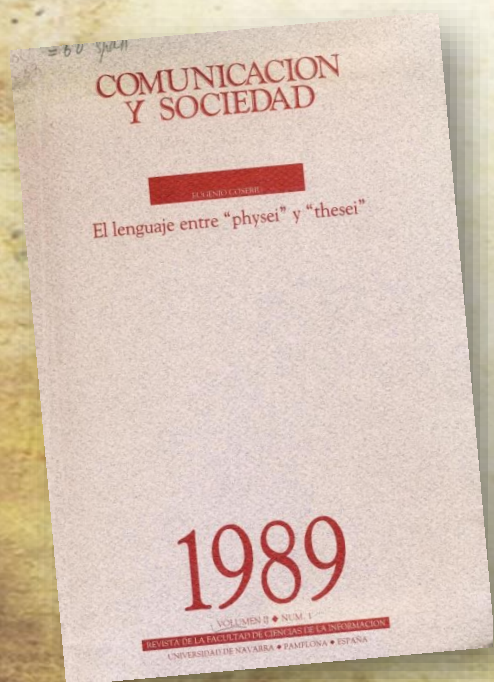






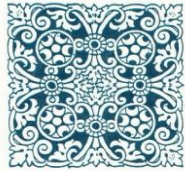
„Atitudinea omului de știință Eugeniu Coșeriu față de tot ce se urzește prin speculațiile legate de denumirea limbii reiese cu claritate chiar din teoria sa despre lingvistica integrală în care realitatea limbajului este surprinsă în planul universal al vorbirii, în planul idiomatic al limbilor istorice și în planul individual al discursului. Prin limbaj omul își creează o lume care poate fi gândită. Limbajul din perspectiva savantului originar din Mihăilenii Bălților, e formă a culturii. Așa cum Aristotel vedea întreg universul într-o scoică, Eugeniu Coșeriu (cărui îi plăcea să facă trimitere la Aristotel) susținea că „poți să vezi omul întreg într-un fonem, poți să-i studiezi numai limbajul și să-l înțelegi”.

**ANA BANTOȘ**, scriitoare

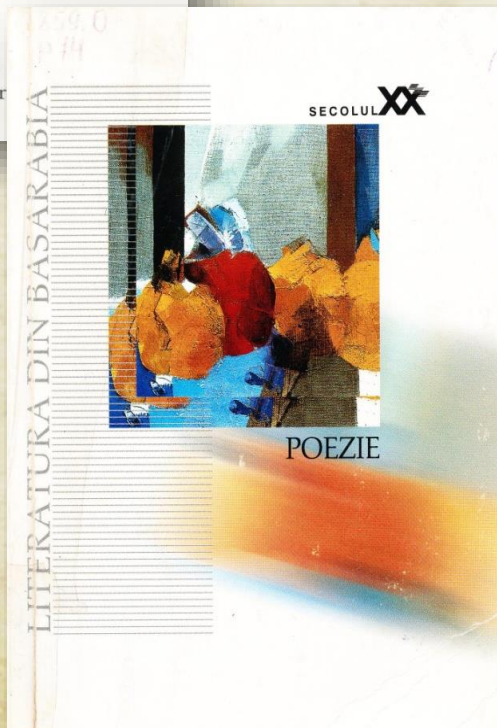


## Crizantema de la frontieră

Proză interbelică din Basarabia



Editura Fundației Culturale



### Sângele nostru

*Din sângele nostru  
s-au hrănit atâtea popoare.*

*Din sângele nostru  
s-au născut poieți și cărturari ruși.*

*Mai ruși decât rușii.*

*Din sângele nostru  
s-au născut voievozi și regi maghiari,*

*hatmani de cazaci,*

*frunțași albanezi,*

*frunțași sârbi,*

*frunțași chirgizi.*

*Din sângele nostru*

*s-au născut cârmuitori, eroi și vlădici greci.*

*Mai greci decât grecii.*

*Dar să nu vă temeți! Nu!*

*Nu vă cerem să ni-l dați înapoi – sângele pe care  
vi l-am dăruit*

*la nord și la sud de Dunăre!*

*Vă rugăm numai să nu ni-l cereți și pe cel pe  
care îl mai avem.*

*Lăsați-ne și nouă măcar câteva picături ca să ne  
putem înfățișa cu ele ca noi înșine  
la judecata de apoi.*

**EUGENIU COȘERIU, scriitor**

# Crizantema de la frontieră

Proză interbelică din Basarabia

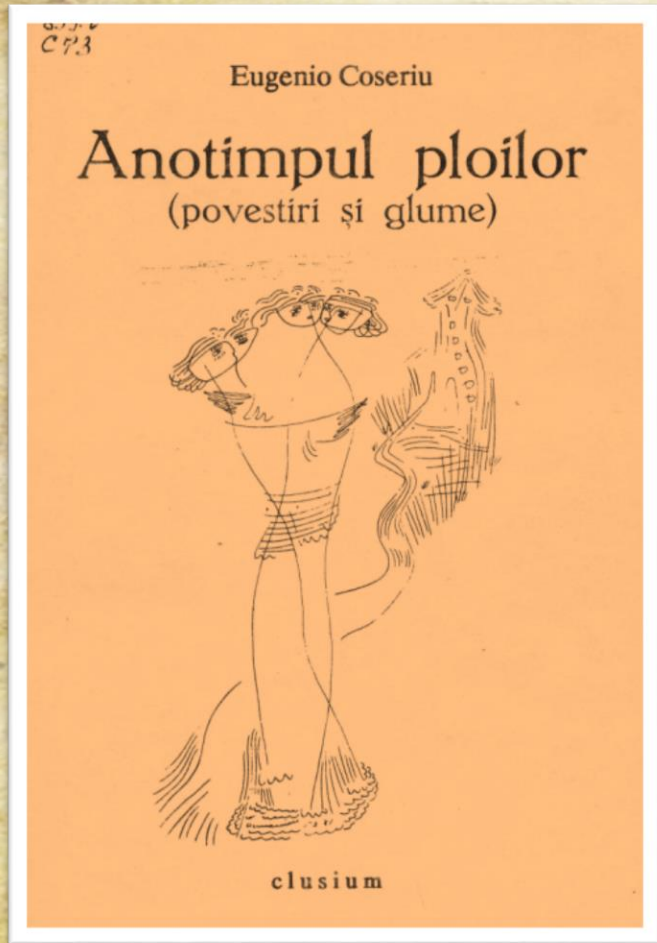
**DRUM, BASM,  
PLUGARUL, SRISOARE  
DIN STEPĂ**



Editura Fundației Culturale Române

**„Prezenta antologie este cea dintâi încercare de a oferi o imagine veridică prozei scurte din Basarabia. Ea fixează un mod de gândire și de trăire spirituală, specifică perioadei date, dar și realității literaturii române în general”.**

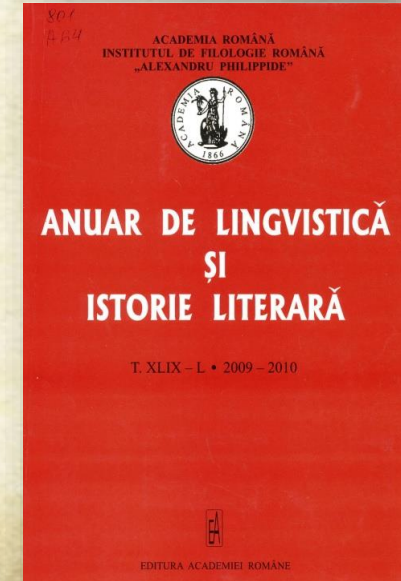
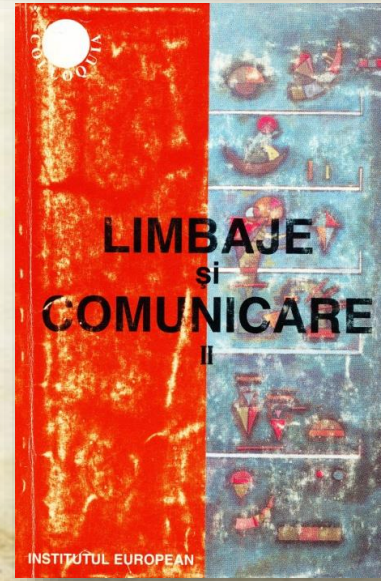
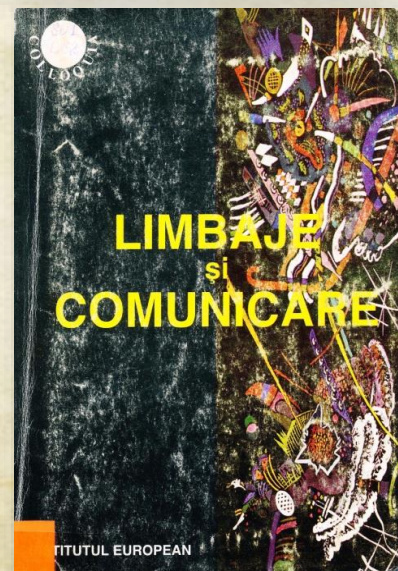
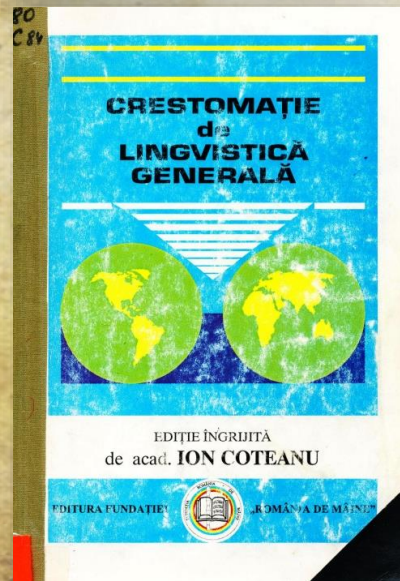
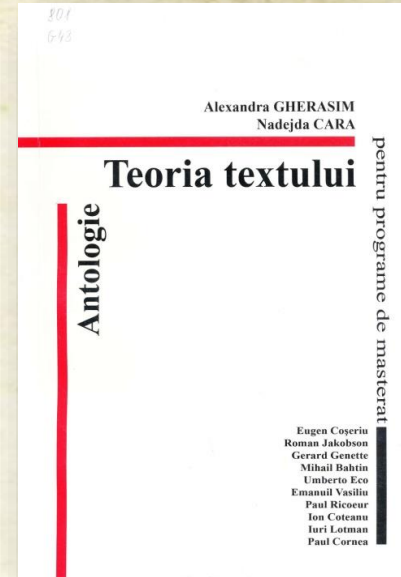
**VERONICA BÂTCĂ, scriitoare**



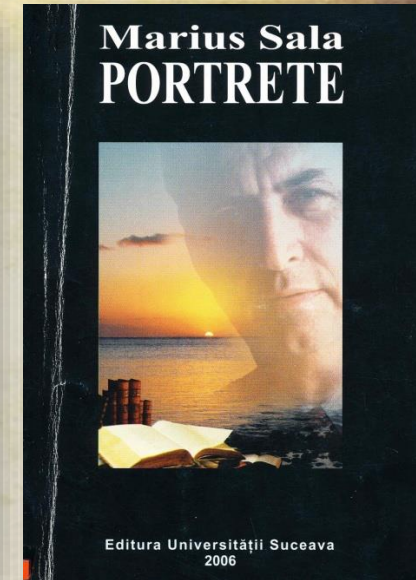
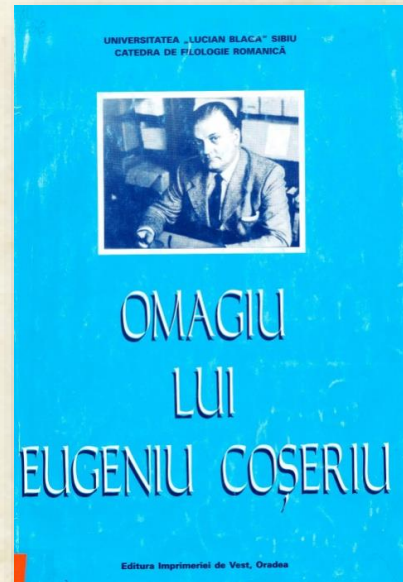
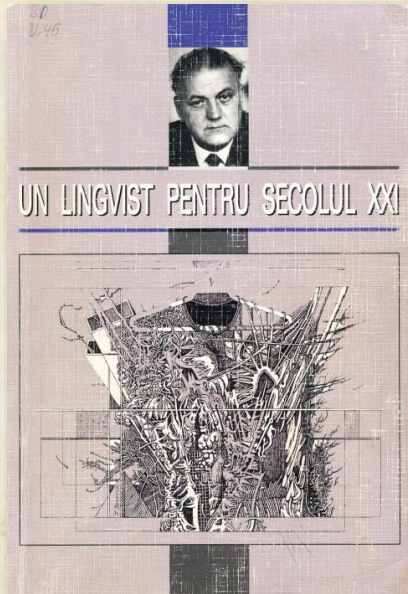
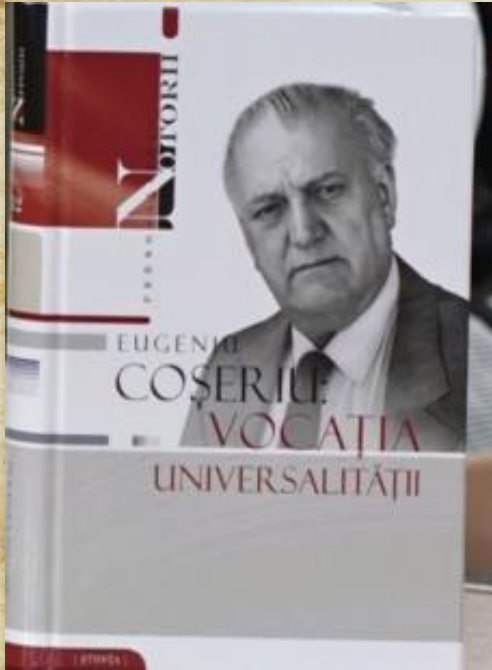
***Povestiri și glume** adunate în acest volum de doar 55 de pagini, publicate între 1946 și 1950, inițial în publicațiile „Corriere Lombardo” și în L’Europeo, revelă un excelent prozator, care prospectează un univers tematic destul de generos în subiecte. Bine articulate în construcția lor, prozele coșeriene ne dezvăluie întotdeauna secrete primejdioase ale unei lumi ascunse, o lume nevăzută și doar rareori bănuită.*

**EUGENIU COȘERIU, scriitor**

# PREZENȚE ÎN ANTOLOGII

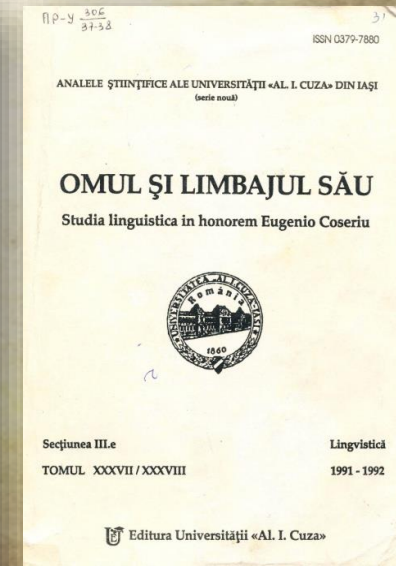
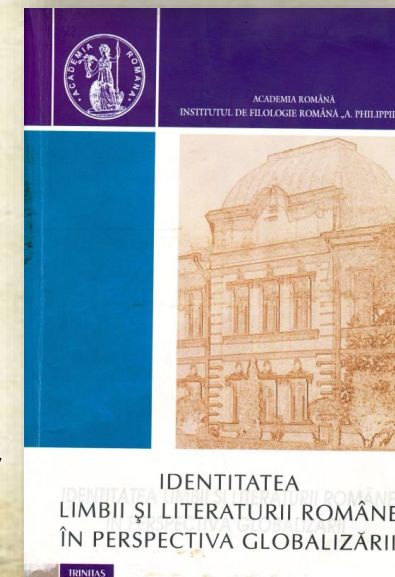


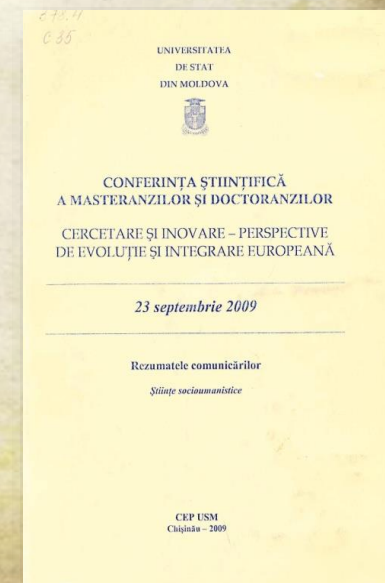
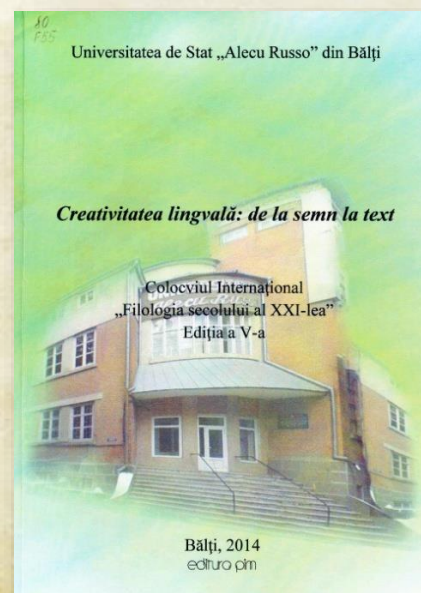
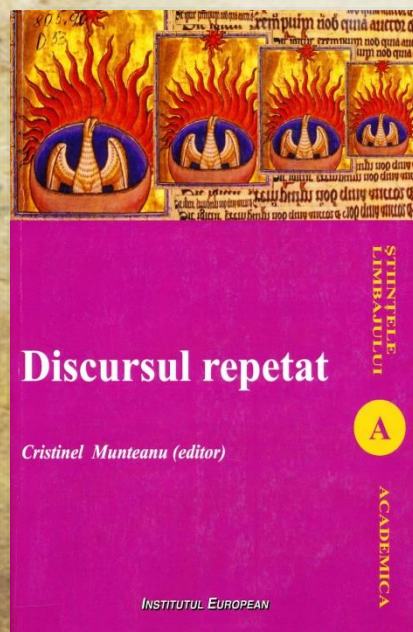
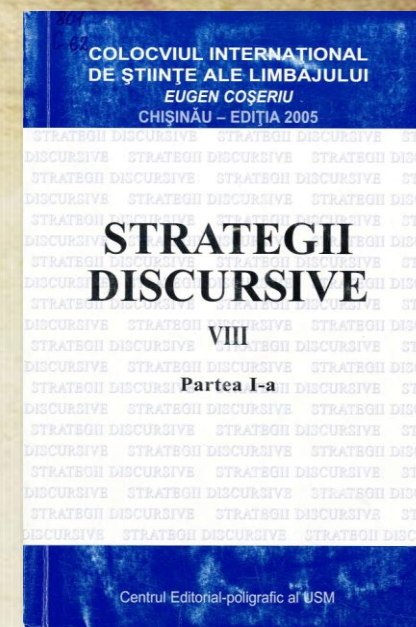
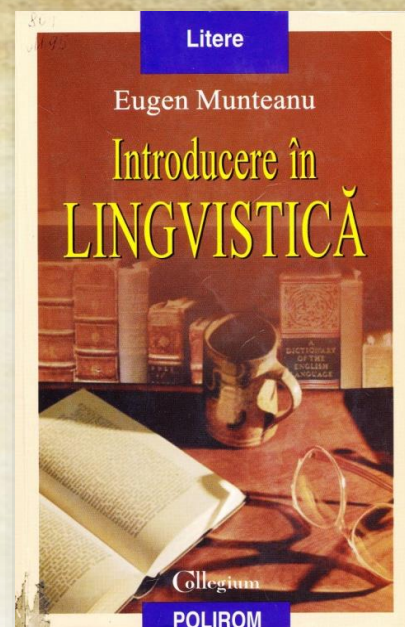
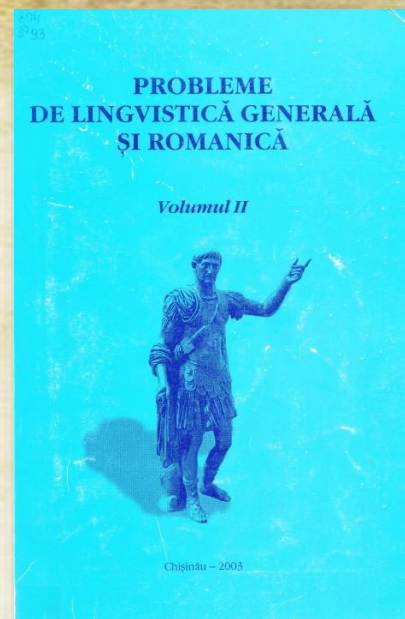
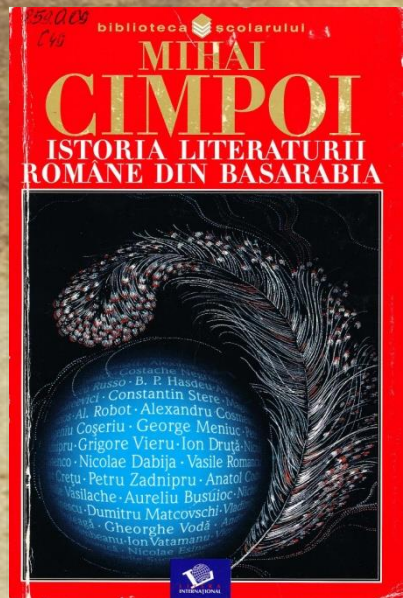
# REFERINȚE CRITICE



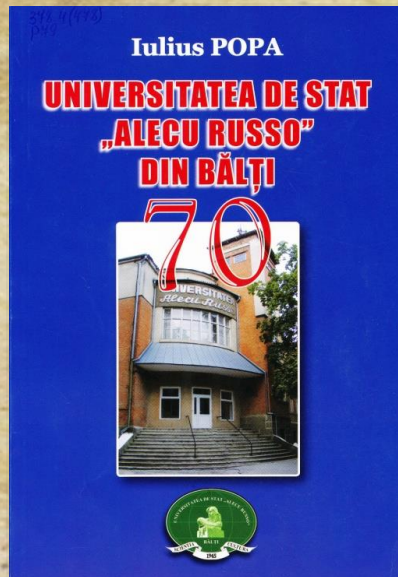
*„Lingvistica secolului nostru se va desfășura sub geniul coșerian. Este unul dintre cei mai mari artiști titrați ai lumii. Eugeniu Coșeriu trebuie considerat și ca un mare exportator de cultură românească, spirit românesc”*

**GHEORGHE POPA, lingvist, profesor universitar**

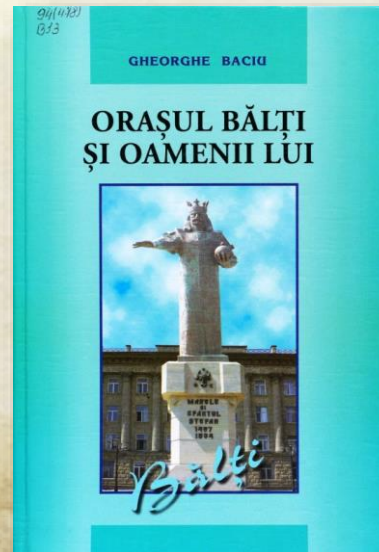
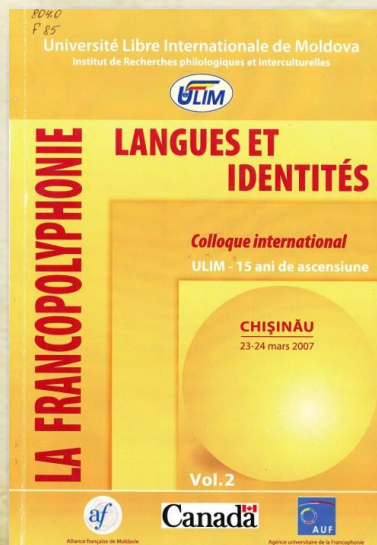
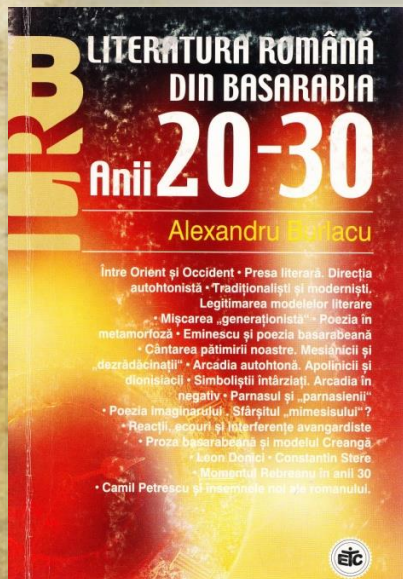






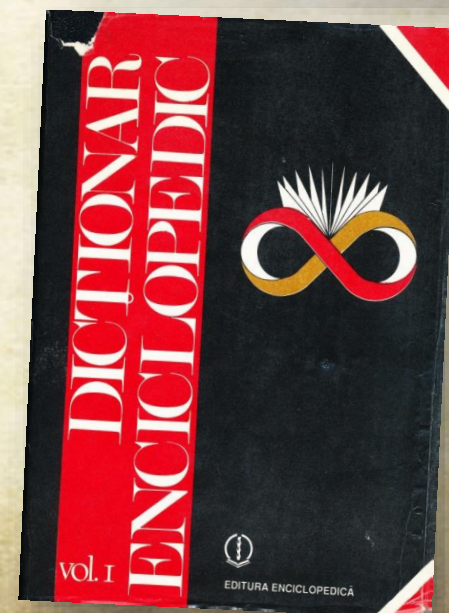
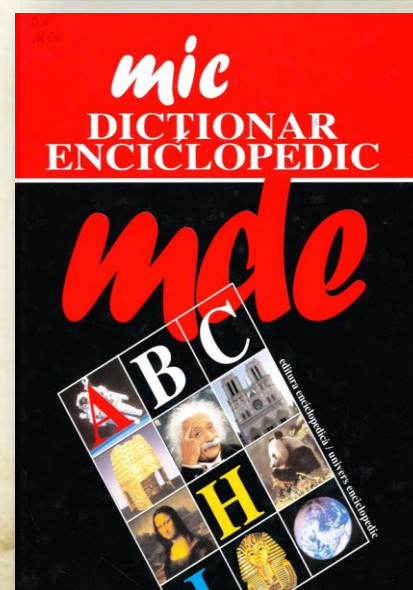
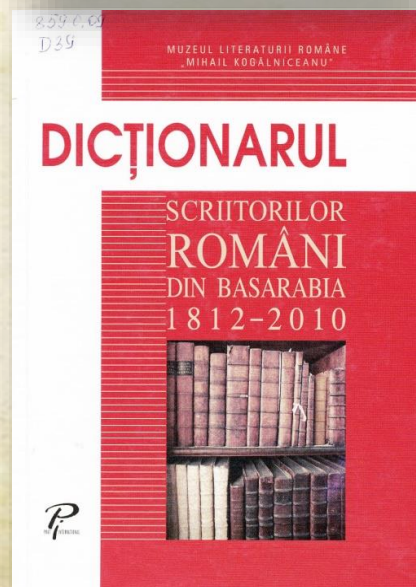
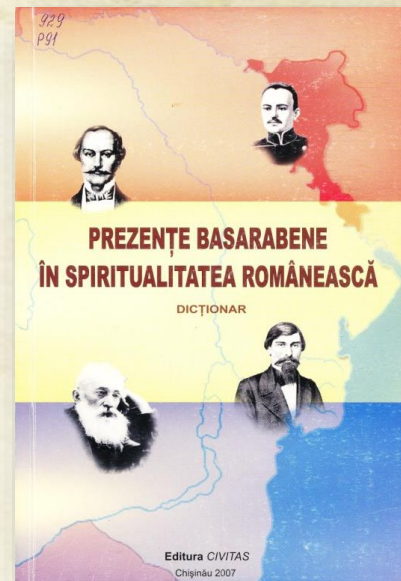
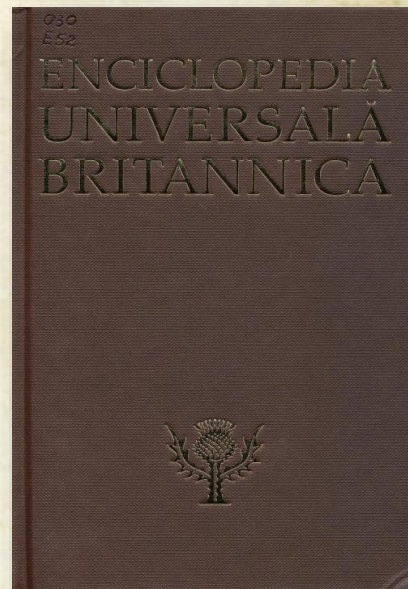
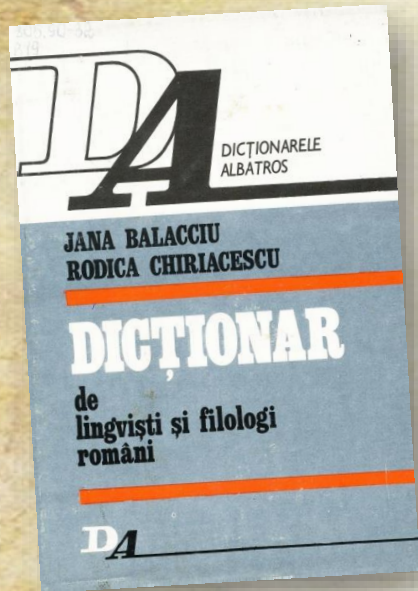


„Prin originalitatea, autenticitatea și perenitatea operei sale, prin valoarea ei universală, Eugeniu Coșeriu a devansat știința lingvistică mondială. L-am putea numi, deci, „omul care a venit din viitor”, atribuindu-i - fără exagerare - titlul de „supramodel Coșeriu”. După cum este știut, întreaga sa opera științifică a fost scrisă în spaniola, germana, franceza și italiana, deci este cunoscută și apreciată mai bine în străinătate, decât acasă - în România și Republica Moldova. Este de datoria noastră ca monumentală opera lingvistică a lui Eugeniu Coșeriu să devină un bun al poporului din care a făcut parte. Traducerea integrală și punerea ei în circulație largă trebuie să constituie o urgență și un deziderat de interes național. Acesta va fi cel mai frumos omagiu al nostru adus memoriei luminoase a celui care a fost **Eugeniu Coșeriu**”.



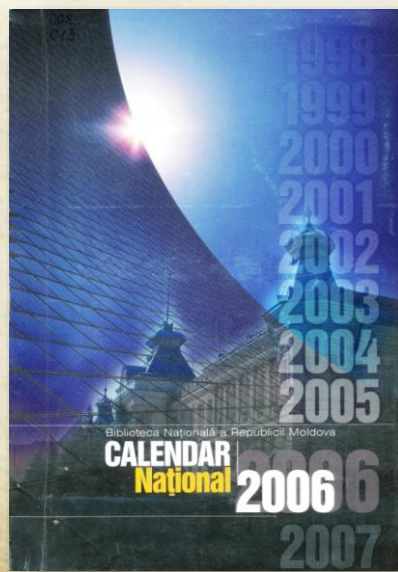
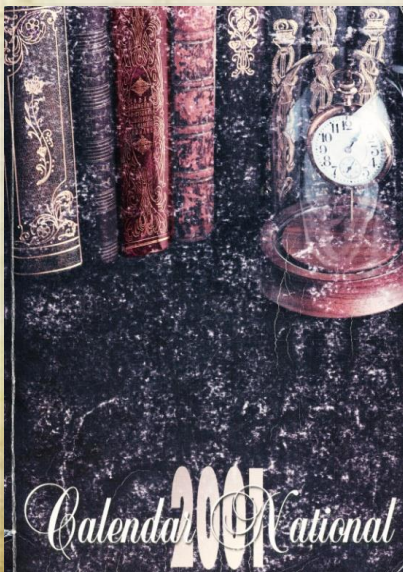
**ANDREI CRIJANOVSKI**, lingvist

# PREZENȚE ÎN SURSE DE REFERINȚE



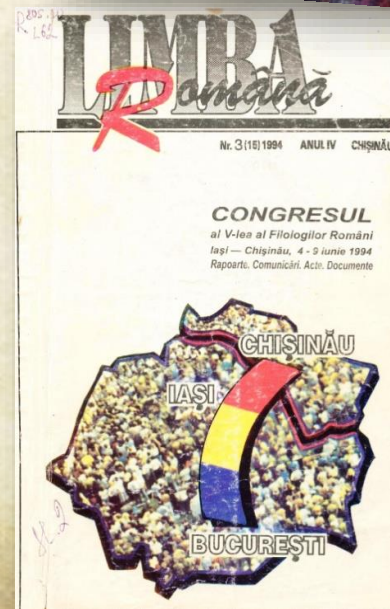
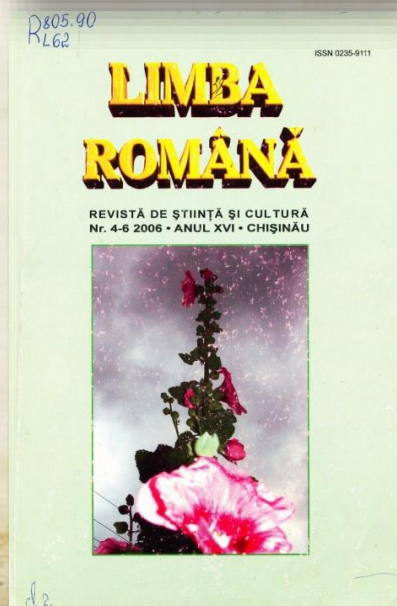
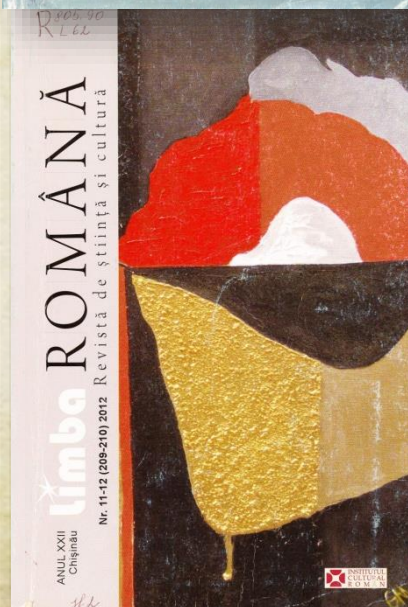
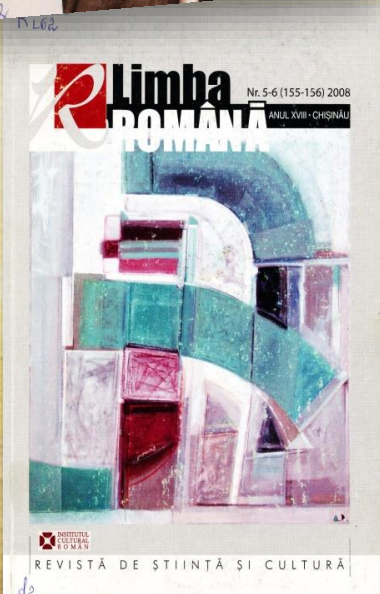
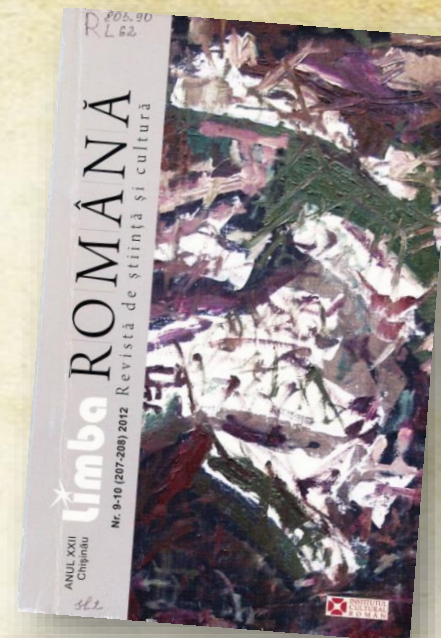
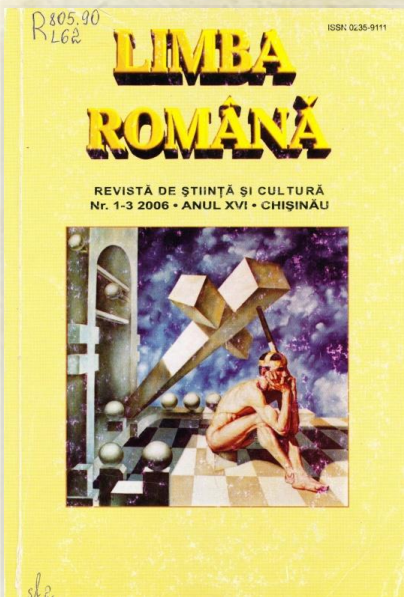
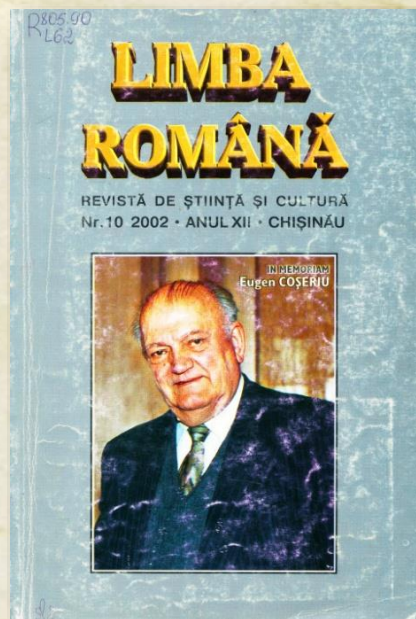
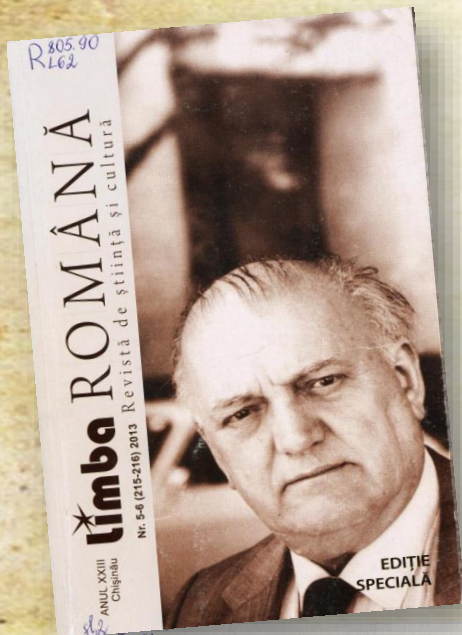
# PREZENȚE ÎN CALENDARUL NAȚIONAL

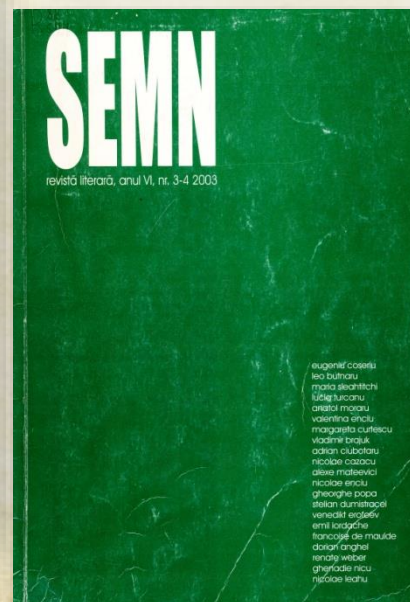
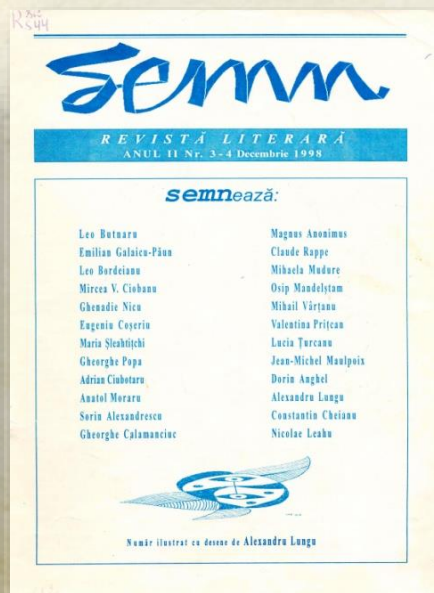
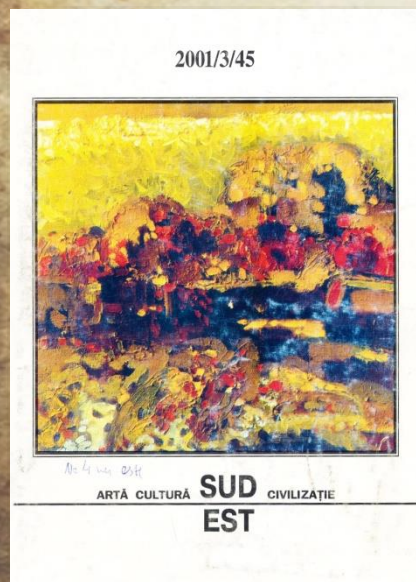
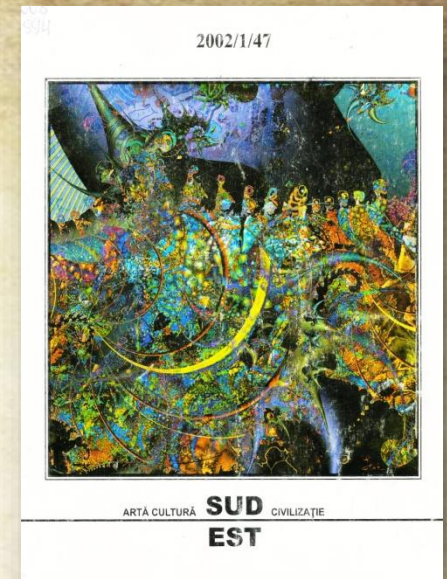
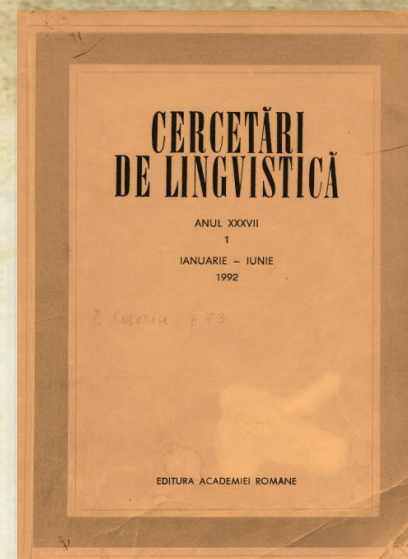
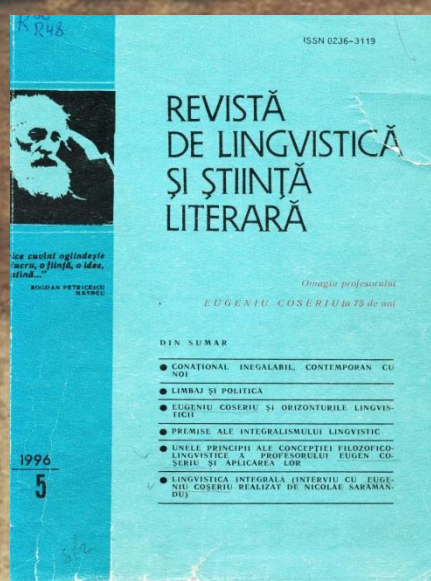
*„Există un „model Coșeriu” valabil pentru comunitatea științifică de azi. Aflat ca și alți români în dizgrațiile istoriei, Eugeniu Coșeriu a reușit să obțină poziția unei autorități centrale în lingvistica mondială, să devină un expert suprem al ei, manifestând, în tot ceea ce a făcut, o ambiție culturală a globalității. Este un arhitect înzestrat al unei cariere științifice de o probitate rar întâlnită la noi, pe care au ținut s-o onoreze toate academiile și universitățile care se respectă. A manifestat un nețărmurit devotament pentru luturile natale, păstrînd o memorie ancestrală a rădăcinilor. E. Coșeriu a avut și ambiția să fie un excelent ambasador al spiritului românesc oriunde i-a fost hărăzit să semene înțelepciune și să cultive minți”.*



**ANATOL MORARU, scriitor**

# PREZENȚE ÎN PUBLICAȚII PERIODICE

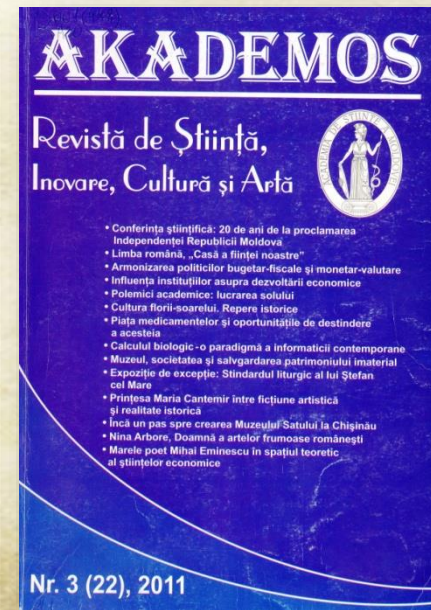
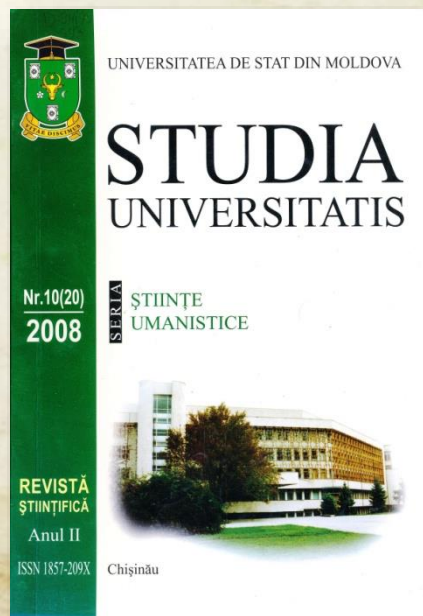
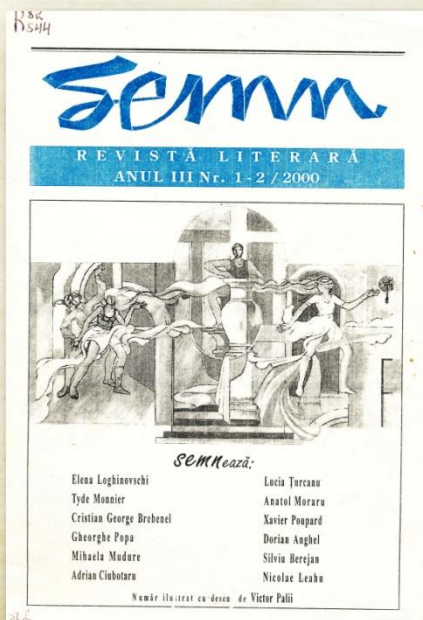
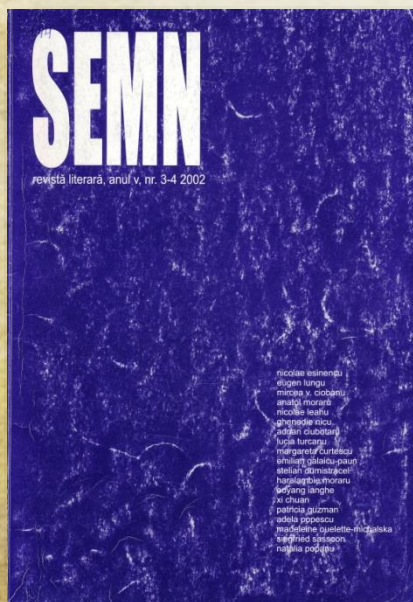
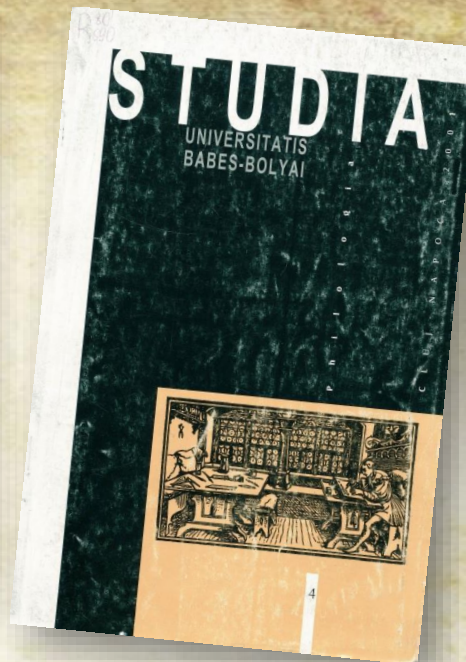
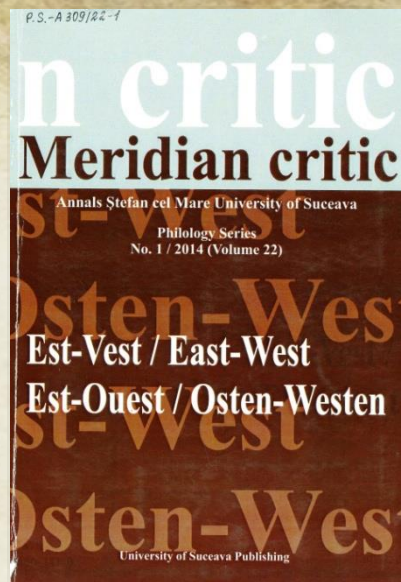
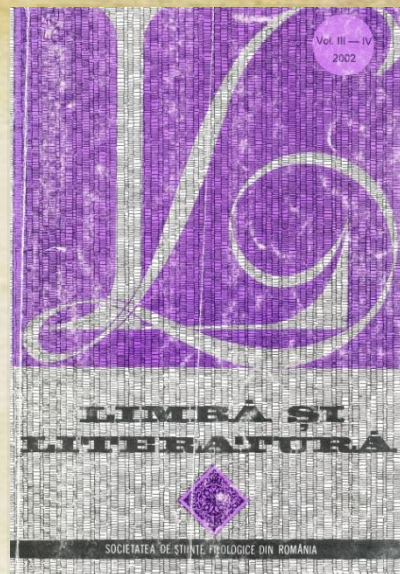
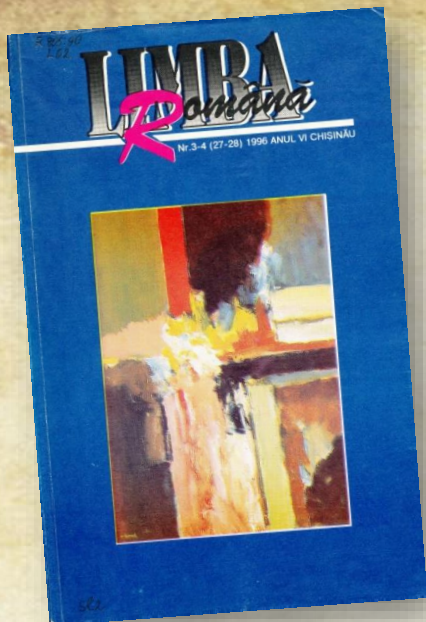




„În cultură, din când în când trebuie să ne întoarcem la figura unei personalități și să încercăm să îi dăm acea dimensiune pe care ar trebui să o aibă în sensibilitatea fiecărei generații”

**NICOLAE LEAHU**, profesor universitar, scriitor

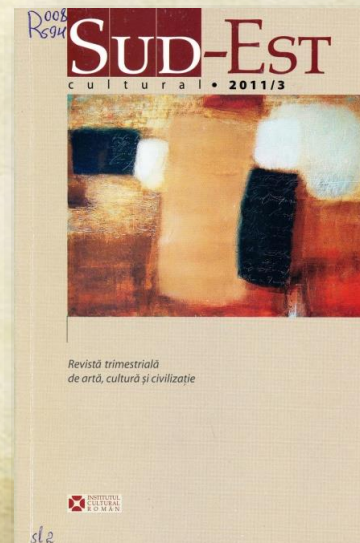
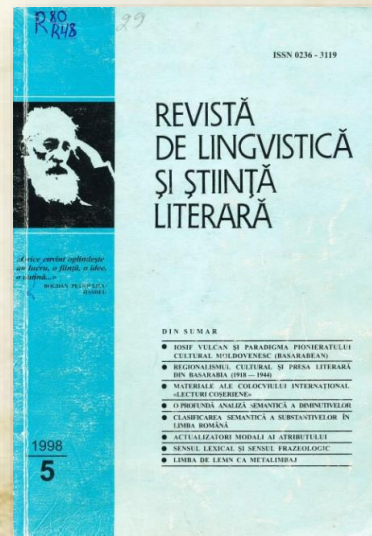






„Pentru mine Eugeniu Coșeriu este, înainte de toate, omul care prin opera sa de o viață a făcut să fim în lume. Destinul său este cel mai bun manual de pedagogie pentru acei care pășesc cu temeritate spre afirmare. Ceea ce ar mai fi de evocat din discuțiile cu Profesorul (dar atâtea sunt de evocat!) este că, zicea dânsul, trebuie să muncești din toate puterile pe care ți le-a dat natura, să scrii și să nu mergi niciodată și nicăieri neinvitat. Să continui să muncești, având convingerea că vei fi chemat. Să aștepti, muncind, să fii invitat”.

**MARIA ȘLEAHTIȚCHI, scriitoare**





# România literară

1  
Apare săptăminal  
sub egida  
**Uniunii Scriitorilor**  
Editura de Fundație  
**România Literară**  
cu sprijinul Fundației  
**Anonimul**  
8 - 14 ianuarie 2003  
(Anul XXXV)

■ inedit ■ literatură ■ literatură  
Un filolog La o nouă

### Gregorio Salvador

Academia Regală a Spaniei

**S**INGURUL riar din Madrid care, duminică 8 septembrie, a dedicat o pagină murții lui Eugen Coșeriu, îndemnată schimbă, la pară după-amiază, a fost aceea, în colobule, toată atât cu pagini culturale, cât și cu amintiri literare, cu o apăsătoare, nici măcar un chemar, ori o scurtă știre. Și aici luma. După aceea sa început să apară numeroase articole dedicate amintirii sale: unul foarte bogat în informații personale, precum cel al lui Benjamin Garcia-Hernández.



### Eugen Coșeriu

La două ore după moartea sa, totuși informații din presa, în redacțional sfârșit de săptămână, nu era nimeni în redacție capabil să scoată din memoria acestei pînări. Știu că o primă pentru că am vorbit, la acei și pînă, cu un tânăr deosebit alș germani, Dr. Karvick, din Tübingen, care mi-a spus că înca terminase de redactat o scurtă notă informativă pe care creva să o trimita în mod prin posta electronică, Agenției Efe în principalele cotidiane științifice. Eu l-am asumat că voi scrie un articol căru va mai trece câteva zile să vă fi mai puțin detaliat ca în momentul acela, că de-atunci să scrie într-un mod mai direct și mai ușor de înțeles ceea ce gândeam în mod obiectiv: că Eugen Coșeriu a fost cel mai mare lingvist al secolului XX și că o viață se va pune în fața filologiei, în mod serios, în secolul XXI, în trebură sa înca binecunoscută, în cultura sa, de glândă mareștrii de la Tübingen. Dr. Karvick s-a declarat de acord că mize: "Nuami că se ramâne să

seam, în ziarul dovea indicat în legătură cu persoane care se fi putut scrie despre figura mareștrii dispartit, totuși înca lăsa puia la dispozitie câteva nume și, în cele din urmă, José Polo, de la Universitatea Autonomia din Madrid, și ficea mea Aurea, de la Universitatea din Cadix, au primit să scrie două texte elocvente pagini în care se dadea vestimentul care a colaborat cel mai îndelung cu Coșeriu și cu care a petrecut ultimele sale veri în casa lui din Tübingen, apăsător și cu

# NRF

## Noua Revistă Filologică

Revista de știință, cultură și civilizație

RECONSTITUIRI, EUGENIU COȘERIU - 90 DE ANI DE LA NASTERE  
CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE  
STUDII DE LINGVICISTICĂ  
COLOVIDA, ROMANUL ÎN PRATUL LITERAR ROMÂNESC  
INTRE CREATIE ȘI RECEPTARE  
EPIGrame LITERARE  
VARIA

# PHILOLOGICA JASSYENSIA

Anul V, Nr. 2 (10), 2009

IASI

# Contrafort

Revista tinerilor scriitori din Republica Moldova

Apare lunar la Chișinău. Fondată în 1994

48 pagini - 2 lei R. Moldova/15 000 lei România

Supliment "Contrafort" - modelul Coșeriu

## "Opera lui Coșeriu a învins deja veacurile"

Interviu cu profesorul Mircea Borcilă și Șefii Catedrei de Lingvistică Generală și Semiotică, de la Universitatea din Cluj

"Mircea Cărtărescu sau anevioasele căi ale succesului"

822 RBB1

Biblioteca Municipală Bălți

2005 Nr. 3

SSM

# VOCEA BĂIȚIULUI

nr. 31 (3) 5 august 2010 nr. 3

2

## Creatorul celei mai complete și mai convingătoare doctrine lingvistice a modernității

### Eugen Coșeriu, comemorat la Bălți

Eugen Coșeriu a absolvit Liceul „Ion Creangă” din Bălți, apoi și-a continuat studiile în filologie la universitățile din Iași și Roma; a mai studiat filologia la Universitatea din Milano. Între 1950 și 1963 a predat la Universitatea din Montevideo, Uruguay, între 1961 și 1963 fiind profesor invitat și la Universitatea din Bonn, Germania. Din 1963 și până la înfrângerea sa a fost profesor la Tübingen. Mai multe generații de discipoli ai lui Eugen Coșeriu constituie Școala de lingvistică de la Tübingen. S-au împart 90 de ani de la nașterea marelui savant, filolog român din talie mondială Eugen Coșeriu, originar din comuna Mihăilești, județul Bălți, membru de onoare al Academiei Române. Cu această ocazie, la 29 Iulie, la Bălți a avut loc Colocviul Internațional „Eugen Coșeriu - 90 de ani de la naștere”. Evenimentul a fost organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” al Filialei Iași a Academiei Române, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți și Institutul Cultural Român din Chișinău. Colocviul și-a ținut sesiunile la Iași și la Bălți. Lucrările lui, la care s-au oferit de la parte cercetătorii din Germania, Aus-

tria, Franța, Ucraina și R. Moldova, au finalizat vineri, 27 Iulie, la Bălți. Contactat de ziarul Timpul de dimineață, dr. conf. Aba Salinco de la Universitatea de Stat din Bălți, membru a comitetului organizatoric, a spus că la manifestările de la Iași participă rectorul Institutului, prof. univ. Gheorghe Popa și decanul Facultății de Filologie, dr. conf. Nicolae Leușă. Potrivit Ecaterinei Dimancea-Dumbrăveanu, șefa aceleia zăar, coordonatoare de programe la Institutul Cultural Român din Chișinău, prin această importantă manifestare științifică internațională, comunitatea științifică și academică dorește să marcheze profilul și stum al lui Eugen Coșeriu (1921-2002), fost profesor de lingvistică generală și de filologie română la universitățile din Tübingen și din Montevideo, doctor honoris causa a circa 50 dintre cele mai prestigioase universități și membru al celor mai importante academii de știință din lume. La aproape un deceniu de la înțetarea sa din viață, marele învățat de origine română este considerat creatorul celei mai complete și mai convingătoare doctrine lingvistice a modernității. Din componența Consiliului științific al Colocviului fac parte profesorii universitari Ana Agud (Salamanca), Jörn Albre-

cht (Heidelberg), Stefan Avădanei (Iași), Mircea Borcilă (Cluj), Donatella di Cesari (Roma), Wolfgang Dahmen (Jena), Wei Dietrich (Munster), Ștefan Dumitrică (Iași), Jean-Pierre Durafour, Johanna Kabatek (Tübingen), Maria Iliescu (Tübingen), Rudolf Winksch (Rostock), Jürgen Trabant (Berlin), Wolfgang Schwef kard (Saarbrücken), acad. Marius Său (București) și Colocviul și-a încheiat lucrările, dar...

La Bălți funcționează o bibliotecă multioptă, ce poartă numele “ Eugen Coșeriu ” și care pe parcursul lunii Septembrie, a continuitatea colucviului de comemorare organizată un șir de activități dedicate lui Eugen Coșeriu, în toate cot Filiale și sale din Bălți. Dna Zinaida Dolință, d rectorul acesteia instituții culturale de a verșurgă nu a fost invitată de a colucviului participă la organizarea din 29 Iulie colucviului dedicat aniversării celor 90 ani ai lui Eugen Coșeriu. Dar aceasta rămâne a fi un prilej de ezitare în actualitate, conțetază utilizatorii de carte să aibă acces la opera marelui lingvist, lucru și garant funcționarea a bibliotecii municipală.

Pentru conformitate Lumdila Cerguță, șp. în muzeu, bibliotecă, patrimoniu

# PREZENȚE ÎN INTERNET



<https://nordnews.md/video-despre-eugeniu-coseriu-in-500-de-pagini-la-balti-a-fost-lansata-o-carte-semnata-de-gheorghe-popa/>



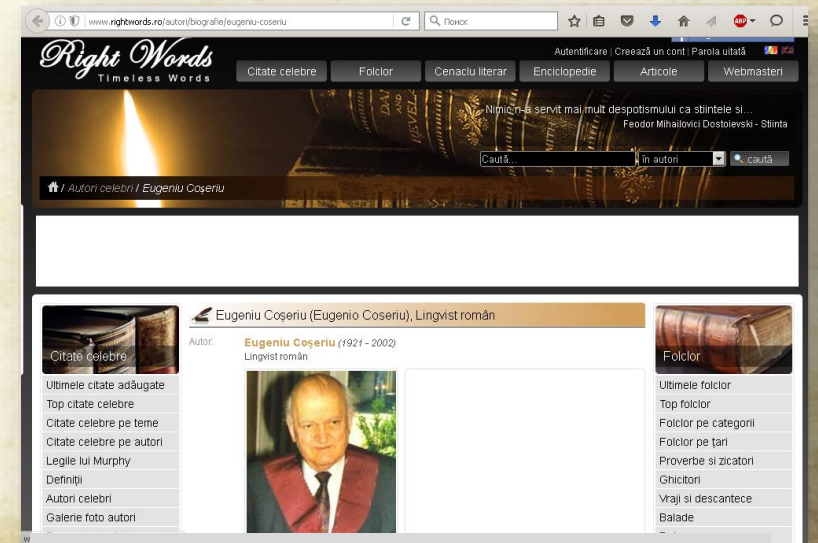
<http://www.literaturasiarta.md>



<http://www.timpul.md/articol/eugeniu-coseriu>



<http://www.coseriu.de/>



<http://www.rightwords.ro/autori>

www.limbaromana.md/index.php?go=articol&id=916

Google căutare personalizată Căutare

# Limba ROMÂNĂ

Important! Pentru Biblioteca electronică a revistei „Limba Română” (formatul PDF) accesați CĂRȚI

NR. CURENT DESPRE NOI CĂRȚI AUTORI NOUȚĂȚI CONTACT

REVISTĂ DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ [Info Abonare](#) [Apare bimestrial la Chișinău](#)

IN MEMORIAM SOLOMON MARCUS  
PRO DIDACTICA  
COȘERIANA  
INTERFERENȚE  
SINTEZE  
POESIS  
INEDIT  
GRAMATICĂ  
IUVENTUS  
RECITAREA CLASICILOR  
PROZĂ  
LIMBAJ ȘI COMUNICARE  
AUTORI ÎN NR. CURENT

## Concepția lui Eugeniu Coșeriu despre limba română (I)

COȘERIANA

Nistor BARDU [Alte articole de Nistor BARDU](#) [Revista Limba Română Nr. 1-3, anul XVII, 2007](#) [Pe scurt](#)

Editura Academiei Române a publicat, nu cu mult timp în urmă, prin grija lui Nicolae Saramandă, două volume revelatoare pentru concepția lingvistică despre limba română a ilustrului savant Eugeniu Coșeriu. Primul, **In memoriam Eugeniu Coșeriu** (București, 2004), este, după cum vom vedea, un fel de omagiu mai special adus marelui învățat român, în care stau alături texte evocatoare și excepționale studii lingvistice. Al doilea, **Limba română – limbă romanică. Texte manuscrise editate de Nicolae Saramandă** (București, 2005), cuprinde textele lui Eugeniu Coșeriu referitoare numai la limba română, unele inedite, altele fiind la originea lor prelegeri sau conferințe ținute în România, la diferite reuniuni științifice, sau apărute în reviste ori volume tipărite la București, Iași și Chișinău.

Acesele aparți editoriale se adaugă celorlalte lucrări traduse în limba română sau concepute și publicate direct în română, care oferă azi și în limba maternă varietatea, profunzimea și valoarea de excepție ale operii științifice a lui Eugeniu Coșeriu.

1. **In memoriam Eugeniu Coșeriu** cuprinde, alături de evocările lui Marius Sala (p. 5-6), Matilda Caragiu Maroteanu (p. 7-14) și Nicolae Saramandă (p. 19-30), și de Biografia lucrărilor publicate de savant până în 2001 (p. 31-62), care alcătuiesc, toate, un fel de introducere amplă în materie, două serii de prelegeri ținute de Eugeniu Coșeriu în România: *Filozofia limbajului* (p. 83-139) și *Limba română – limbă romanică* (p. 141-182). Aceste studii, ca și evocările menționate, au apărut mai întâi în revista *Fonetica și dialectologie* (2000-2001, 2001-2002, p. 5-192). Ultima „piesă” a volumului este *„Căminul semantic” al*

<http://www.limbaromana.md>

www.contrafort.md/d4/2003/108-109/617.html

Contrafort  
Apare lunar la Chișinău

Contrafort : 10-11 (108-109), octombrie-noiembrie : Supliment Contrafort - Modelul Coșeriu : : Evocare Eugeniu Coșeriu

## Supliment Contrafort - Modelul Coșeriu

### Evocare Eugeniu Coșeriu

Anchetă cu participarea unor lingviști, scriitori, oameni de cultură români și străini

1. *Ce înseamnă pentru Dvs. omul Eugeniu Coșeriu și opera lui? În ce împrejurări l-ați cunoscut pe celebrul savant și ce episod (episoade) al (ale) relației Dvs. cu el ați putea evoca?*
2. *Se poate vorbi despre un "model Coșeriu" - uman, intelectual, profesional - valabil pentru comunitatea științifică de azi? Care ar fi caracteristicile esențiale ale acestui model?*
3. *Cum a fost și este receptată, în opinia Dvs., opera lui Eugeniu Coșeriu în România și Basarabia, și care credeți că va fi posteritatea acesteia?*
4. *Cum comentați paradoxul că Basarabia, cea care l-a dat lumii pe Eugeniu Coșeriu, unul din marii lingviști ai contemporaneității, nu-și poate regăsi identitatea națională și încă nu s-a hotărât ce limbă vorbește: româna sau "moldovenasca"? De ce oare opinia științifică, chiar și atunci când emană din partea unei personalități de renume mondial, ca Eugeniu Coșeriu, are un statut atât de îngrat în Republica Moldova?*

Dumitru Irimia,  
dr. prof., Universitatea "A.I. Cuza", Iași

1. Am avut norocul să mă aflu în preajma Profesorului Eugeniu Coșeriu încă din 1990. Consiliul Facultății de Litere și Științe la Universitatea din Iași mi-a propus să lucrez la Universitatea "A.I. Cuza" să reia tradiția academică de deținere a titlului de "Doctor Honoris Causa", iar începând să fie făcut cu unul din cei mai mari lingviști ai lumii. Au urmat convorbiri telefonice, apoi o scrisoare cu mare încălzire emoțională: "Știrea cu doctoratul Honoris Causa m-a bucurat nespus și mă bucură încă (...), e mai presus de toate celelalte tocmă pentru că e de la Iași. Eu am umblat pe la

<http://www.contrafort.md>

www.trm.md/ro/cultura/activitatea-lui-eugeniu-coșeriu-valorificata-la-chisinau

Știri TV RADIO DIASPORA DIGEST TRM

Știri Politic Social Economic Cultură Regional Sport Internațional Eurovision 2016 Eurovision 2015

## CULTURĂ

27 Martie 2016 | 10:09

### Activitatea lui Eugeniu Coșeriu - valorificată la Chișinău

Născut la Mihăileni, Râșcani, lingvistul secolului, Eugeniu Coșeriu, care a activat pe mai multe meridiane ale lumii, va fi mai bine cunoscut acasă. Astăzi deosebesc au apărut mai multe traduceri în limba română ale moștenirii lui științifice, o parte dintre ele fiind prezentate la Biblioteca „Onisifor Ghibu” din Chișinău.

Deși era o personalitate recunoscută în știința lingvistică mondială, multă vreme Eugeniu Coșeriu a fost un nume tabu acasă. A studiat la Milano, a predat la Montevideo, Uruguay, a lăsat urme adânci în știința limbajului la universități din Germania, fiind supranumit Colosul din Tübingen. De departe, Coșeriu a susținut lupta pentru limba română și a revenit acasă abia în anii 1990.

Știri

21 Aprilie 2016 | 16:23  
Rezervația „Orheiul Vechi” ar putea fi plasată pe harta destinațiilor turistice mondiale

21 Aprilie 2016 | 16:18  
Vârștricii vor primi o pensie de bază în valoare de 200 de lei

21 Aprilie 2016 | 15:09  
Serviciile de consultanță legală, promovate pentru diaspora din Italia

21 Aprilie 2016 | 14:12

<http://www.trm.md/ro/cultura>

www.dacoromania-inst-puscariu.ro/articole/2012\_1\_6.pdf

ANIVERSĂRI

EUGENIA BOJOGA

## 90 DE ANI DE LA NAȘTEREA LUI EUGENIU COȘERIU

În 2011, pe 27 iulie, s-au împlinit 90 de ani de la nașterea lui Eugeniu Coșeriu. Lingvist de notorietate mondială, Doctor Honoris Causa a peste 40 de universități din lume, membru al mai multor academii (Academia Regală a Spaniei, Academia de limbă din Chile, Academia Regală a Norvegiei, Academia de Științe din Milano, Academia Bavarică din München, Academia Europeană din Londra (European Academy of Sciences), Academia de Științe din Heidelberg, Academia Româno-Americană ș.a.m.d.), E. Coșeriu a laborat, în opinia exegetilor operi sale, cea mai importantă teorie lingvistică din a doua jumătate a secolului trecut. Publicând în timpul vieții zeci de volume și sute de studii, traduse în foarte multe limbi, inclusiv în finlandeză, cehă, rusă și japoneză, el a lăsat și o impresionantă operă în manuscris. Astfel, Arhiva E. Coșeriu de la Universitatea Karl Eberhard din Tübingen, inaugurată în 2005, a început publicarea unor opere magistrale inedite. Date fiind toate acestea, era firesc ca, pe parcursul anului ce se apropie de sfârșit, să se organizeze manifestări științifice cu caracter comemorativ în mai multe țări din Europa.

Activitățile științifico-comemorative au început la Cluj, în zilele de 6 și 7 mai, unde, în cadrul Coloquiului „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, secțiunea de lingvistică a fost dedicată în întregime lui Eugeniu Coșeriu. Întrunind

<http://www.dacoromania-inst-puscariu.ro>

The screenshot shows the Wikipedia page for Eugen Coșeriu. The page title is "Eugen Coșeriu". The main text describes him as a Romanian linguist and philologist, born on July 27, 1921, in Mihăileni, Romania, and died on September 7, 2002, in Tübingen, Germany. It mentions his role as the founder of the first linguistics school in America and his work on the integral linguistics movement. A table of contents is visible on the right side of the article.

<https://ro.wikipedia.org/wiki/Eugen>

The screenshot shows an article on the Curierul de Iași website. The article title is "Eugen Coșeriu, geniu al lingvisticii". It is dated 14/11/2011. The text discusses his personality and his role as a citizen of Iași. It mentions that he was born on July 21, 1921, in Mihăileni, Romania, and studied at the Faculty of Letters and Philosophy at the University of Iași. He received two doctorates: one in Rome (1944) and one in Milan (1949). He was a professor at the University of Montevideo (Uruguay) from 1961 until his death in 2002.

<http://curierul-iasi.ro/eugen-coseriu>

The screenshot shows a WordPress blog post titled "Eugeniu Coșeriu o parte a tezaurului românesc". The post is dated July 27, 2008. It features a quote from Eugen Coșeriu: "„a promovă sub orice formă o limbă moldovenească, deosebită de limba română este, din punct de vedere strict lingvistic, ori o greșală navă, ori o fraudă științifică. Din punct de vedere istoric și practic este o absurditate, o utopie și din punct de vedere politic e o anulare a identității etnice și culturale a unui popor și deci un act de genocid etnico-cultural”." The post also includes social media links for Facebook and mentions "Ortodoxia Tinerilor".

<https://cezarsalahor.wordpress.com>

The screenshot shows a website page dedicated to Eugen Coșeriu. The page features a large portrait of him and the text "IN MEMORIAM 90 EUGENIU COSERIU 1921 - 2002". The page is part of a collection of books and documents, as indicated by the text "Expoziție de carte și documente" and "June 2011". The website is identified as "agonia.ro" and "Alexandria".

<http://www.poezie.ro/index.php>

# PREZENȚE ÎN BAZE DE DATE

<http://web.a.ebscohost.com/ehost>

Идет поиск: Research Starters - Sociology. Показать все. Выбрать базы данных  
Eugeniu Coseriu

Уточнить результаты

Текущий поиск

Найти все возможные термины:  
Eugeniu Coseriu

Расширить  
Использовать сопоставляющие слова  
Также выполните поиск в тексте статей

Ограничители  
Полный текст

Ограничение до  
 Полный текст  
 Доступны ссылки на

Результаты поиска: 1 - 6 из 6

1. Teaching and Learning Idioms in English (Theoretical and Practical Considerations).

By: TĂRCĂOANU, Mihaela CĂĂLINA. *Scientific Journal of Humanistic Studies*. Oct2012, Vol. 4 Iss p220-228. 9p. 1 Chart. Abstract: Traditionally, teaching and learning idioms was a neglected topic challenging and enlightening and this is why I have chosen to treat it in my paper, in which I will theoretical and practical parameters that should be taken into consideration when English is taught in a foreign language context. Theoretical Considerations will be useful to me in framing theory involved when teaching and learning idioms - Eugeniu Coseriu integral linguistics - textil sensa, discourse, expressive competence etc. There is a very close connexion between English Weltanschauung, linguistic competence, linguistic performance, designation, meaning and set considerations will treat English phraseology, the concept of idiom, teaching and learning idiom media, traditional and modern, advantages and disadvantages. [ABSTRACT FROM AUTHOR] (83415779). База данных: Academic Search Premier

Тематика: IDIOMS; LANGUAGE & languages; LINGUISTICS; PHILOSOPHY; PHRASEOLOGY; TI phrases

Полный текст PDF

В данной работе

Аргументы и публикации 208

'Romania Has Stopped... 215

Teaching and Learning... 220

The Development of T... 229

'Chrysalides' or the... 236

Иллюстрации

Linguistics

Mihaela Cătălina TĂRCĂOANU<sup>1</sup>

Teaching and Learning Idioms in English (Theoretical and Practical Considerations)

Abstract  
Traditionally, teaching and learning idioms was a neglected topic, but it is very challenging and enlightening and this is why I have chosen to treat it in my paper, in which I will focus on the theoretical and practical parameters that should be taken into consideration when English idioms are to be taught in a foreign language context. Theoretical Considerations will be useful to me in framing the linguistic theory involved when teaching and learning idioms - Eugeniu Coseriu integral linguistics - text linguistics, sense, discourse, expressive competence etc. There is a very close connexion between English Weltanschauung, linguistic competence, linguistic performance, designation, meaning and aspect. Practical considerations will treat English phraseology, the concept of idiom, teaching and learning idioms via different media, traditional and modern, advantages and disadvantages.

Keywords: Weltanschauung, idiom, text linguistics, linguistic competence, linguistic performance

Introduction  
English phraseology reflects the English people's vision on the world. A comprehensive world missing an important cultural element of the language they strive to speak fluently. If we choose to teach, we must cope with any challenge that might appear like

<http://link.springer.com/search>

102 Result(s) for 'Coseriu' within Education & Language

Refine Your Search

Content Type

Chapter 68

Article 34

Discipline

Education & Language 6

Philosophy 10

Psychology 7

Computer Science 5

Social Sciences 2

Subdiscipline

Linguistics 94

Cognitive Psychology 5

Higher Education 4

The Evolution of Saussurean Principles and Their Relevance to Contemporary Theories of Language

In the general introduction to our study outlining the principles and goals of the present inquiry use has been made of a certain set of notions first put forward by T. S. Kuhn in his now famous Structure of Science... E. F. K. Koerner in *Ferdinand de Saussure (1973)*

Look Inside Get Access

F. de Saussure and the Development of His Linguistic Theory

In a recent bibliographical record of the "Geneva School of Linguistics" M. Mourelle-Lema observed that concerning the life of Ferdinand de Saussure "there is little to be said" (1969:4). Everyone who is familiar with E. F. K. Koerner in *Ferdinand de Saussure (1973)*

Look Inside Get Access

Linguistic Competence: What is it Really?

EUGENIO COSERIU

The Presidential Address of the Modern Humanities Research Association read at University College, London, on 11 January 1985

'Conoscere è distinguere' (B. Croce): To attain scientific knowledge is, first of all, to make distinctions. Hence, if I were asked what I consider to be my main contribution to the understanding of language and consequently to the foundation of linguistics or, to put it in other words, what constitutes my permanent frame of reference, the very often implicit fundamental principle underlying my treatment of the different, general, or particular linguistic problems, I would answer that it is a relatively simple distinction, one also made intuitively by the speakers of any language, which became entirely clear to me only around 1955; in any case, it was only in 1955 that I formulated it explicitly and undertook to justify it.<sup>1</sup> This distinction, which originated as a result of the discomfort with the distinction *langue/pensee, language/pensée* in the context of the post-Saussurean discussion of these notions, concerns in reality the levels of language, but applies first of all to what in the last decades has been called 'linguistic competence' and what I called at that time and still continue to call 'linguistic knowledge' (*saber lingüístico*). And I consider this distinction to be important, as it enables us to assign a precise position to the different problem areas of linguistics and to its various questions with respect to the complex object language. It has been, for me at least, a helpful epistemological frame of reference for the interpretation not only of the various linguistic problems ranging from that of linguistic change to that of translation and of linguistic correctness, but also of the structure of the linguistic disciplines themselves and of recent developments in linguistics.<sup>2</sup> I shall say more about this in the second half of

Semiotics in East and West

Germany and Austria

Annemarie Lange-Seidl

I. The Semiotic Tradition in German-Speaking Countries

More than is usually done in present practice, we should distinguish between the history of semiotics as a scientific discipline, and the tradition of reflecting on sign concepts, sign use, or sign constitution, in a given country or culture.

A. History of Semiotics As a Scientific Discipline

Over the past century, there have been two German books bearing the title *Semiotics*, one by Husserl (1890/1970), the other by Hermes (1938).

signs (p. 344), natural and artificial signs (p. 345, 349), formal and material signs (p. 345). His investigations into expression versus meaning, *Bezeichnung* (meaning) versus *Bezeichnung* (signification), the *Sinnhorizont* (horizon of significance; cf. Traubert 1975, pp. 277-283), independent and dependent meanings ("selbständige und unselbständige Bedeutungen"), and "Logik der Bedeutungskategorien" truly belong to a history of German semiotics.

German phenomenology, deriving from Husserl's ideas and promoted by his students, has not yet been treated sufficiently from a semiotic point of view. Husserl's publications and still unpublished manuscripts cover such a wealth of semiotic topics that symposia on Husserl could become a bonanza for semioticians.

<https://doaj.org/search>

DOAJ DIRECTORY OF OPEN ACCESS JOURNALS

Home Search Browse Subjects Apply News About For Publishers API Login

share | embed | 10 | order by ... relevance | search all

1 - 10 of 25

- Alcances y límites de la traducción**  
Eugenio Coseriu  
Lexis. 1997;21(2):163-184  
[Abstract](#) | [Full Text](#)
- The dictionnaire suisse romande and differential lexicography**  
Roné G. Streiler  
Cadernos de Tradução. 2013;2(32):57-80 DOI 10.5007/2175-7968.2013.2n32p57  
[Abstract](#) | [Full Text](#)
- Diez tesis a propósito de la esencia del lenguaje y del significado**  
Eugenio COSERIU, Federico Pastene Labrin, Johannes Katabek  
Literatura y Lingüística. 2006;(17):327-331  
[Full Text](#)
- Bicentenario, identidad y cambio lingüístico. El sistema verbal de referencia temporal futura en San Juan, Argentina, durante el siglo XIX**

Literatura y Lingüística Nº 17, págs: 327-331

Especiales e inéditos

### Diez tesis a propósito de la esencia del lenguaje y del significado<sup>1</sup>

Eugenio COSERIU, Federico Pastene Labrin, Dr. Johannes Katabek

(Texto inédito enviado a los congresistas del Coloquio Internacional "Percepción del mundo y percepción del lenguaje" Estrasburgo, 7-10 octubre 1999)  
Texto traducido por Federico Pastene Labrin  
Chileno,  
Universidad del Bío-Bío, Chile  
[fpastene@pehuen.chillan.ubiobio.cl](mailto:fpastene@pehuen.chillan.ubiobio.cl)  
Supervisión del Dr. Johannes Katabek, U. de Tubinga.  
[kabatekhallo@compuserve.de](mailto:kabatekhallo@compuserve.de)

#### 1. Prioridad absoluta del lenguaje

El error fundamental de la mayor parte de las teorías (o "filosofías") sobre el lenguaje es querer reducirlo a otra facultad o actividad entre las facultades (o actividades libres) del hombre: al entendimiento (pensamiento racional), al espíritu práctico o al arte. El lenguaje no se deja reducir a "otra cosa". El lenguaje —fue Hegel quien ya lo vio— es la primera de las dos dimensiones del ser del hombre, siendo la primera el ser humano es el único individuo que trabaja y habla, en el sentido propio de estos términos: en el medio del trabajo, el hombre se construye constantemente un mundo apropiado a su ser, mediante el lenguaje, se construye un mundo adecuado a su ser espiritual: un mundo mundo de la experiencia sensible es representable, pero no es pensable). De este modo, el lenguaje es la apertura de todas las posibilidades culturales del hombre (incluso, el pensamiento científico, la filosofía, la poesía). Es en este sentido que Hegel constata que el lenguaje es el lenguaje que cuanto contiene de antemano a todas las formas de desarrollo del espíritu. Todo lo demás, rasgos característicos del lenguaje, se desprende de este hecho fundamental.

#### lenguaje y cultura

www.linguistik-online.de/56\_12/zorman.html

# Linguistik online

Home *Linguistik online* 56, 6/2012

**Information:**  
[Deutsch](#)  
[English](#)  
[Français](#)  
[Español](#)

## La synonymie du point de vue de la pensée linguistique de Coseriu : Étude sur un corpus slovène

**Marina Zorman (Ljubljana)**

**Impressum**

Fondé sur la thèse de doctorat de l'auteur, cet article présente la méthodologie suivie et les résultats obtenus d'une application de la linguistique Coserienne à la recherche de la synonymie. Cette thèse, publiée sous le titre *O sinonimiji* [Sur la synonymie], a eu pour but d'élaborer une méthode d'analyse des relations entre des expressions synonymes au sein d'un corpus de textes, et de décrire comment le choix des synonymes influence le sens du texte.

La synonymie est communément reconnue comme étant un rapport d'identité ou de proximité sémantique entre des expressions linguistiques. Pourtant, n'existe aucune définition satisfaisante de ce phénomène pluridimensionnel, bien qu'en plus d'avoir été l'objet d'une étude intensive de la sémantique, la synonymie a suscité beaucoup d'intérêt en rhétorique, en stylistique, en linguistique textuelle, en sociolinguistique, en pragmatique, en analyse du discours et en philosophie. Les définitions de la synonymie proposées par les représentants de diverses théories sémantiques ont provoqué des controverses au sujet du concept même de synonymie.<sup>2</sup> L'une de ces controverses réside dans le fait de savoir si la synonymie est un fait de système

revistas.pucp.edu.pe/index.php/lexis/article/view/1509

# lexis

Inicio Acerca de Buscar Actual Archivos Revistas PUC

Inicio > Vol. 34, Núm. 2 (2010) > Wiesse Rebagliati

## Númerus: Coseriu, Jakobson y el estatus del plano sonoro en la poesía

Jorge Wiesse Rebagliati

### Resumen

Al criticar la noción jakobsoniana de "función poética" en tanto elemento determinante de la poeticidad de un texto, Eugenio Coseriu se refiere a la métrica con un símil. Dice que esta y todos los fenómenos que la antigua retórica agrupaba bajo el término "númerus" cumplen, en la obra poética, la misma función que el marco en un cuadro. El presente artículo, aun aceptando las críticas de Coseriu a las ideas de Roman Jakobson, argumenta que la comparación de Coseriu resulta inapropiada para explicar el estatus del plano sonoro en la poesía. La adaración sirve para especificar la función de este plano en la construcción del sentido a partir de la poesía y para precisar la idea del signo estético, planteada por la glosemática de Louis Hjelmslev y Sven Johansen, y adoptada —con modificaciones— por Eugenio Coseriu y Jürgen Trabant.

Tfs Tidsskrift for Sprogforskning

HOME ABOUT LOGIN SEARCH CURRENT ARCHIVES ANNOUNCEMENTS SSS

Home > Vol 3, No 1 (2005) > Nielsen

### Braucht eine Textlinguistik Kategorien des Sinns? Sinnkritische Bemerkungen zu Frege, Coseriu und Luhmann

Karsten Hvidtlev Nielsen

#### Abstract

In this paper, I inquire whether the discipline of discourse analysis (textual linguistics) needs to accept categories of meaning into its work. I direct the inquiry from the position of meaning scepticism such as argued in Nielsen (2003). The consequences of discarding meaning as an object of textual research are illuminated by means of a model that, taking textual usage for its object, turns usage into a purely material, deterministic and decidable affair. As contrast, three non-material, non-deterministic and undecidable models of meanings are presented: one assembling Frege's scattered comments on linguistic matters into a conception of meaning as sceptical as my own, one depicting Coseriu's approach to meaning as a hermeneutic mix of psychology (Bühler) and glosematics (Hjelmslev), and one attempting to bring out the internal (and intended) paradoxes of Luhmann's constructivistic theory of meaning. I conclude by intimating that discourse analysts will have to choose: either they abandon meaning, or their work will have an equal share in the undecidabilities (be they hermeneutic, constructivistic or whatever) of meaning.

#### Full Text:

[PDF \(DANSK\)](#)

DOI: <http://dx.doi.org/10.7146/tfs.v3i1.83>

This website uses cookies to allow us to see how the site is used. The cookies cannot identify you or any content at your own computer.

# BIBLIOGRAFIE

1. **BALACCIU, Jana.** *Dicționar de lingviști și filologi români.* București: Albatros, 1978. pp. 102-103.
2. **BANTOȘ, Ana, MORARU, Anatol** et al. Evocare Eugeniu Coșeriu : [ancheta revistei „Contrafort”]. In: *Contrafort.* 2003, nr 10-11, pp. 16-33. ISSN 1223-1576.
3. **BORCILĂ, Mircea.** Opera lui Coșeriu a învins veacurile. In: *Contrafort.* 2003, nr 10-11, pp. 14-15. ISSN 1223-1576.
4. **COȘERIU, Eugeniu.** „Destinul Basarabiei îl văd cu speranța și cu mare teamă... Trăiesc intens acest destin și mă doare în mod constant”. In: *Contrafort.* 2003, nr 10-11, pp. 26-27. ISSN 1223-1576.
5. **COȘERIU, Eugeniu.** *Universul din scoică.* Ch. : Știința, 2004. 70 p. ISBN 9975-67-456-9.
6. *Omagiu lui Eugeniu Coșeriu : La împlinirea vârstei de 80 de ani.* Oradea : Imprimeria de Vest, 2001. 32 p. ISBN 973-8195-11-x.
7. *Un lingvist pentru secolul XXI : Materiale ale Colocviului Int. „Filologia sec. XXI” organizat cu prilejul a 80 de ani din ziua nașterii Prof. Eugeniu Coșeriu (Bălți, 18-19 mai 2001).* Ch. : Știința, 2002. 224 p. ISBN9975-67-293-0.

# RESURSE ELECTRONICE

- [Colecțiile Bibliotecii Științifice USARB-http://tinread.usb.md:888/tinread /tinread. Jsp](http://tinread.usb.md:888/tinread/tinread.Jsp)  
[http://81.180.66.9:1701/primo\\_library/libweb/action/search.do?mode=Basic&vid=373SUO\\_V1&tab=usarb&](http://81.180.66.9:1701/primo_library/libweb/action/search.do?mode=Basic&vid=373SUO_V1&tab=usarb&)
- <http://www.limbaromana.md>
- <http://www.literaturasiarta.md>
- <http://www.timpul.md/articol/eugeniu-coseriu>
- <http://www.coseriu.de/>
- <http://www.rightwords.ro/autori>
- <http://www.contrafort.md>
- <http://www.trm.md/ro/cultura>
- <http://www.dacoromania.inst-puscariu.ro>
- <http://web.a.ebscohost.com/ehost>
- <http://link.springer.com/search>
- <https://doaj.org/search>
- <http://www.poezie.ro/index.php/press>
- <http://curierul-iasi.ro/eugen-coseriu-geniu-al-lingvisticii-4693>
- [https://ro.wikipedia.org/wiki/Eugen\\_Co%C8%99eriu](https://ro.wikipedia.org/wiki/Eugen_Co%C8%99eriu)
- <https://cezarsalahor.wordpress.com/2008/07/27/eugeniu-coseriu/>
- <https://ru.scribd.com/doc/31939866/>
- <http://hermeneia.ro/wp-content/uploads>



**Realizat de :**

**Natalia LUCHIANCIUC,**

**bibliotecar, Secția de relații cu publicul**

**Biroul Săli de lectură, sala de lectură nr. 2 Științe Filologice**

**Valentina TOPALO, coordonator, Centrul Manifestări Culturale**

**Editare video:**

**Centrul de Informatizare**

**2021**